

DU 15 AU 21 OCTOBRE 2003 - TOUS LES MERCREDIS  
GRATUIT

N°73

# VENTILO

DESIGNERS



Latinissimo et le Conseil général des Bouches-du-Rhône présentent

# FIESTA DES SUDS

MUSIQUES ET ARTS DU MONDE DEPUIS 1992

**DU 17 OCT  
AU 1<sup>ER</sup> NOV  
2003**

Infos : 0825 833 833  
[www.dock-des-suds.org](http://www.dock-des-suds.org)

**DOCK DES SUDS**  
12, RUE URBAIN V - 13002 MARSEILLE





Qui a dit que nous vivions une époque dépourvue de spiritualité ? Alors que l'Europe entière s'abîme dans un questionnement permanent... A partir de combien de Saints à la minute le diagnostic d'Alzheimer s'impose-t-il ? Peu importe, ce Pape-là nous offre un bouquet final d'anthologie. Magnifique résistance attavique du pontife polonais qui, jusqu'au bout, et au mépris de ses nombreuses prothèses et multiples déficiences, continue de mener le bal. Le Concile s'impatiente, la Terre entière a droit sur écran panoramique au spectacle sans concession d'une déliquescence fin de vie humaine (tremblements, bavouillis et errements compris), et Jean-Paul n'en a cure. De l'autre côté de l'Atlantique, protestants et fondamentalistes font la loi à coup de tubes cathodiques. Pendant que les armes, les vraies, celles qui font physiquement mal, sévissent entre autres au Proche Orient, où les bras sont armés et les poings tendus pour la « bonne cause », qu'elle soit islamique ou sioniste, faisant des ravages dans la population civile. Dans un autre registre, le bouddhisme, religion « indé » et sans terre, séduit toujours. Cette semaine, le Dalai Lama a d'ailleurs franchi le seuil de l'Hexagone, mais par la porte de service. Car, à l'instar du Comité Olympique qui, au printemps dernier, offrait les prochains Jeux à la Chine au plus grand mépris des droits de l'Homme, notre gouvernement ne veut surtout pas heurter la sensibilité de ses interlocuteurs (et clients) chinois... Dans la même veine et plus près de nous, sur le boulevard Salvator



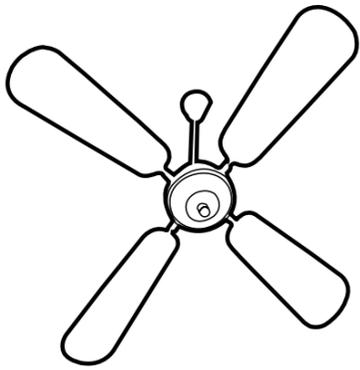
comique anonyme de la toile

plus exactement, l'association Nouvelle Acropole (ANAF) a investi une jolie maison pour y donner, entre autres, des « cours de philosophie ». A grands renforts d'affiches et de tracts, y compris dans les espaces municipaux, l'ANAF a entrepris une grande campagne de séduction manifestement dispendieuse. Rappelons pour info que l'ANAF est une secte répertoriée dans la liste du rapport parlementaire de 1995<sup>(1)</sup>... Mais, puisque la méga bamboula papale des 25 ans approche, revenons un instant à l'ami Karol. Dès ses premières déclarations dans le Tiers Monde sur l'usage du préservatif, on avait pu savourer le solide sens de l'humour de notre « infallible ». Gageons dès lors que sa lente agonie est meublée de délectables et discrètes jubilations... Il n'est décidément pas le genre de « vieux » qu'on met facilement à l'hospice, il fallait s'y attendre. Prévisibles également en cette arrière-saison clémente, les morts de froid que l'hiver arrivant ne manquera pas de déposer sur nos trottoirs de villes civilisées. Alors, une requête au Saint-Père : chauffez les églises et ouvrez-les jour et nuit. De toute façon, dans son état, il n'est pas recommandé que l'évêché (soit) fermé de l'intérieur<sup>(2)</sup>. N'importe quel toubib sensé vous le dira.

LC/CC

(1) Merci à Thomas Moreau pour son précieux mail, venu confirmer les soupçons de la rédaction

(2) cf : *Lettre à Eglise* - chanson de Thibaud Couturier



**Ventilo**, hebdo gratuit culturel et citoyen.  
Editeur : Association Frigo  
68, Cours Julien ( pas d' accueil )  
13006 Marseille  
Tél. : 06 08 15 80 14  
Fax : 04 91 04 67 93  
Commercial : pub@ventilo.fr.fm  
Rédaction : redac@ventilo.fr.fm

**Directeur de la publication**  
Laurent Centofanti  
04 91 53 90 77

**Rédaction et agenda**  
Cynthia Cucchi, Stéphanie Charpentier,  
PLX  
04 91 04 67 33

**Ont collaboré à ce numéro**  
Guillaume Jourdan, Pedro Morais,  
Karine Porcerio, Rémi Sebaoun.

**Graphisme et maquette**  
ian

**Couverture**  
Christophe Marino

**Communication-diffusion**  
Aurore Simonpoli  
04 91 04 65 72

**Chef de publicité**  
Gauthier Aurange

**Responsable technique, webmaster**  
Damien Bœuf

**Impression et flashage**  
Panorama offset, 169, chemin de Gibbes,  
13014 Marseille  
**Dépôt légal :**  
21 mars 2003 ISSN-1632-708-X

Les informations pour l'agenda doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

**p. 3 + 4 Culture**

Le miroir des sciences au Miroir  
Lire en Fête : La forêt cache l'arbre  
12<sup>e</sup> Fiesta des Suds

(re)tours de scène :  
Robert ou ce qui en reste au Lenche

Le porteur d'eau et les trois marabouts au Massalia

**p. 5 Expos** Artiste du post-diplôme de  
Lyon aux Ateliers d'artistes

**p. 6/7 Cinéma**

Ken Park de Larry Clark

Le temps du loup de Michael Haneke

**p. 8/10 L'Agenda**

Dans les parages  
5 Concerts à la Une  
Tapage nocturne  
Gallettes

**p. 11 Petites annonces**



## Science sans conscience...

A part la Fiesta des Suds et Lire en Fête, si vous avez encore du temps, il y a la Fête de la Science. Beurk ? Mais non : la preuve par l'image

Que celui qui ne s'est jamais roulé par terre de rage à cause d'une simple division nous jette la première pierre. Les sciences — souvent symbolisées par la plus redoutable d'entre elles, cette hydre aux multiples têtes, les mathématiques — sont pour beaucoup un domaine à côté duquel il vaut mieux passer de peur de réveiller le monstre (souvenez-vous, celui qui vous tordait l'estomac avant chaque passage devant le tableau noir...). Et pourtant, sans elles, nous ne pourrions nous payer le luxe de les dénigrer sur un clavier épuré parfumé à la pomme, nous graverions ces mots (enfin, pas ceux-là) sur une plaque de cire et vous ne seriez pas prêts d'avoir ce journal entre les mains. Bref, puisqu'on ne peut pas vivre sans elles, autant connaître ces sciences qui nous dominent, nous assistent, nous détruisent, nous soignent, nous asservissent, nous libèrent... Rien de tel qu'une bonne démonstration au tableau noir, surtout s'il se change en écran de cinéma. Ainsi pour cette Fête de la Science qui vient s'ajouter à celle du livre (décidément, il faut toujours que les littéraires et les scientifiques se tirent dans les pattes...), Polly Maggoo, diffuseur de films « hors-circuit », persévère dans sa volonté d'éveiller la curiosité du spectateur marseillais en proposant une programmation (mathématique au Miroir, intitulée (fort à propos) « Le miroir des sciences ». Regards de cinéastes sur les sciences : du documentaire classique un brin barbant à la petite merveille absurde de Queneau, qui nous ferait presque rire des chiffres (particulièrement le zéro, souvenez-vous...), l'expérience est concluante.

### Maths, poésie et politique

Outre le très loufoque *Arithmétique* de Kast et Queneau, l'indispensable série *Relief de l'invisible* produite par la Cité des Sciences (zooms avant virtuels au cœur de la matière), ou encore le détournement de commande que constitue *Le Chant du Styrene* (commandé par Péchiney, (dé)tourné par Resnais), on préconise deux films en particulier : *Ebloui d'infini(s)* est un petit documentaire sans commentaire de 22 minutes, une incursion poétique chez les mathématiciens, comme un voyage en Papouasie. Sans comprendre un traître mot, on est saisi par le calme et la capacité d'émerveillement de ces êtres étranges, aliens déguisés en jolies étudiantes ou en vieux barbus à lunettes... « Si tu ne t'occupes pas des sciences, les sciences s'occuperont de toi » : la formule s'adapte à merveille, car dans les faits, on en est là : le quatrième pouvoir, ce sont ces sciences et techniques qui firent du vingtième siècle ce qu'il est. Et s'il ne fallait voir qu'un film, ce serait celui-là, absolument : *Wie man sieht* (« Tel qu'on le voit »), de Harun Farocki, analyse au moyen d'un système de narration aléatoire les implications politiques et sociales de l'évolution des techniques (métier à tisser, calculatrice, mitrailleuse à manivelle, tracés d'autoroute...). Il permet aussi de comprendre que les choix les plus rationnels et les plus humanistes (ils vont souvent de pair) sont souvent écartés pour de très sordides raisons. Une démonstration impeccable pour un discours qui ne l'est pas moins. Après la politique-fiction et les sciences politiques, à quand une vraie politique de la science ?



Arithmétique (Pierre Kast & Raymond Queneau - 1951)



Relief de l'invisible (PO. Lévy, G. Turkieh, JM. Sanchez - 2000)



Wie man sieht (Harun Farocki - 1986)

SC

Le Miroir des sciences, au Miroir (Vieille Charité), les 17 et 18/10. Cf agenda Ciné

## Lire en Fête : la forêt cache l'arbre

La Fiesta n'est pas seule à faire l'événement cette semaine. Pour les littéraires, c'est au Parc Chanut que ça se passe, avec Lire en Fête, 9<sup>e</sup> édition <sup>(1)</sup>, le temps d'un petit week-end...

Deux jours, c'est peu. On pourrait se moquer, comme à chaque fois que pointe l'une de ces manifestations-prétextes à bonne conscience (Journée du Sida, Journée de la femme, Fête du travail, etc.) : pourquoi et comment ne consacrer qu'un ou deux jours à ce dont on devrait se préoccuper à long terme ? Les livres, cette « lumière qui guide la civilisation » <sup>(2)</sup>, méritent quand même plus qu'un petit week-end par an... Seulement voilà, on ne va pas, pour une fois, faire la fine bouche. Car on est à Marseille, en 2003, et qu'un constat s'impose : la deuxième ville de France ne possède toujours pas de bibliothèque digne de ce nom. Or, la lecture ne peut se populariser — et c'est bien là l'objectif initial de Lire en Fête — sans bibliothèques. La BMVR <sup>(3)</sup> de l'Alcazar se fait d'autant plus (douloureusement) attendre que la seule bibliothèque « valable » en centre-ville a fermé ses portes depuis près d'un an et demi. Et cette fois, c'est une question qui s'impose : que fait la Mairie ? Croyez-le ou non : elle s'en remet au Seigneur... « Les voix du bon dieu sont impénétrables... » : voici, en substance, les termes employés par Serge Bottey, adjoint à la culture de la Mairie de Marseille, quand, lors de la conférence de presse de Lire en Fête, la question de la (véritable) date d'ouverture de la BMVR fut abordée <sup>(4)</sup>. Ça se passe de commentaires...

Trêve de plaisanterie municipale, revenons donc à ce qui nous occupe : la neuvième édition de Lire en Fête. Le hic — car il y a un hic — c'est que, comme dirait SC, « le programme de Lire en Fête, c'est comme l'Encyclopedia Universalis, c'est très bien de l'avoir, mais c'est pas très pratique pour lire au lit ». Autrement dit, la programmation, bien trop riche (concentration oblige...), ne permet pas que l'on s'appesantisse sur la chose. C'est donc en totale partialité que l'on vous conseillera particulièrement le Comptoir littéraire, espace de rencontres et d'échanges avec quelques-unes des stars de la rentrée littéraire : Hélène Villovitch, Marie Darrieussecq, Jean-Charles Massera, Jean Rolin... Pour le reste, on vous laisse vous débrouiller, car si faire partager ses lectures est chose délectable <sup>(5)</sup>, rien ne remplace ce plaisir solitaire qu'est la découverte d'un bon bouquin.

CC

Lire en Fête. Les 18 & 19/10 au Parc Chanut (Hall 7), de 10h à 19h. Entrée libre. Rens. 04 96 11 04 60 (Espace Culture)/04 96 12 43 42 (Association Libraires à Marseille)

(1) Précisons qu'à l'échelle nationale, Lire en Fête célèbre sa quinzième édition

(2) Franklin Delano Roosevelt

(3) Bibliothèque Municipale à Vocation Régionale

(4) Pour être plus exact, M. Bottey a en fait annoncé l'ouverture effective de la BMVR pour février 2004, avant de nuancer ses propos en invoquant les visées impénétrables des cieux (prudence est mère de sûreté)

(5) Une belle idée pour ce faire : « le book-crossing », qui consiste à déposer un ou plusieurs de vos livres préférés dans un lieu public de votre choix. Pour plus de renseignements : [www.bookcrossing.com](http://www.bookcrossing.com)

**FIESTA DES SUDS**  
MUSIQUES ET ARTS DU MONDE DEPUIS 1992

Vendredi 17 octobre  
LUZ CASAL  
FABULOUS TROBADORS E CLICA  
BOMBES 3 BAL  
RAUL PAZ

L'Electronique au Sud : Ellen Allen, Jack De Marseille, Gilles Peterson (Talis' Loud) Vs DJ Oll (Troublemakers) Vs MC Dynamite (Repsent), DJ Paul, Cyril K Dialect...

Samedi 18 octobre  
KEZIAH JONES  
ASIAN DUB FOUNDATION  
CHARLES SCHILLINGS  
BEAT JEWELERS  
STEPHANE LEBORGNE

Mercredi 22 octobre  
FIESTA DES MINOTS

**Ventilo vous invite**  
Infos : 0825 833 833 - [www.dock-des-suds.org](http://www.dock-des-suds.org)

**DOCK DES SUDS**  
11, RUE URBAIN V - 13002 MARSEILLE

**VENTILO VOUS INVITE A LA FIESTA DES SUDS TELEPHONER VENDREDI 17 DE 12H A 13H AU 04 91 04 65 72**

LA FIESTA DES SUDS DE VENTILO PRESENTE

**DOCKS SESSIONS 2003**  
Samedi 18 octobre  
A PARTIR DE 20H00

**KEZIAH JONES**  
**ASIAN DUB FOUNDATION**  
**CHARLES SCHILLINGS**  
STÉPHANE LEBORGNE BEAT JEWELERS + GUESTS

**DOCK DES SUDS**  
11, RUE URBAIN V - 13002 MARSEILLE

MARSEILLE TO-4  
04 91 04 65 72

**VENTILO & LEMOULIN VOUS INVITENT !**  
**VENDREDI 24 OCTOBRE AU CONCERT DE JEAN LOUIS MURAT**

Téléphoner vendredi 17 de 12h à 13h au 04 91 04 65 72

**JL MURAT**

Le Moulin - 47 bd Perrin - 13013 Mar



# Dans la peau d'un jeune journaliste

12<sup>e</sup> édition pour la Fiesta des Suds. Et 5<sup>e</sup> pour notre journaliste, qui commence à avoir des fourmis dans les mains

Surtout, ne pas se répéter. Chaque année à la même période, comme pour célébrer la fin d'un règne (estival) et annoncer le suivant (automnal), la Fiesta des Suds réapparaît de toute sa superbe, branle-bas de combat pour programme chargé, conférence de presse et petits fours, politesses d'usage et papiers à définir. Le rituel est immuable. Trouver un angle, un fil rouge, mieux fuir ce dossier de presse qui évoque parfois le meilleur de *La Provence*. Ne pas désespérer, boire un peu, se glisser dans le truc. Penser très fort au bar VIP. Affûter ses arguments de vente, trouver du silex. Oublier cette compil' réalisée avec les pieds pour se dire que, non, la Fiesta est ailleurs, Ferré qui chante Marseille, passe encore au Toursky. Croire en l'amour. Boire de l'eau fraîche, en attendant la bière à trois euros. Dans son premier numéro, début octobre 2001, *Ventilo* tablait sur la nouvelle formule de la soirée d'ouverture, avec feu d'artifices, fanfares fougueuses et chapiteau bondé. Si l'on avait une âme d'éditorialiste de *Télé 7 Jours*, nous dirions que, ouh, *Ventilo* avait vu juste, c'est vraiment l'une des soirées les plus torrides de la Fiesta : la plus longue, la plus fournie, la plus courue... Mais non : trouver autre chose. L'an dernier, un article plus général tentait d'approcher l'essence même de la chose, ce je-ne-sais-quoi qui la rend si singulière, et puis il y avait les « Dix commandements du parfait Fiesteur », une trouvaille de la rédaction, la caution cool de l'événement. Déjà vu. La Une, l'interview du boss, un dossier « musiques du

monde à Marseille » : déjà vu... Bon, et cette année, on fait quoi ? Un bon lifting des bios fournies par la com' ? Une fiche « mieux-vivre le Dock » ? Un Top 5 des spots où aller boire ? Non : cette année, on faiblit. Stop la gamberge et place à la détente, halo de lumières chaudes, les paupières sont lourdes et l'on se prend à rêver... Nous sommes devant l'entrée du Dock. Le fond de l'air est doux mais l'atmosphère est électrique, l'excitation palpable. Ce soir, les invités ont tourné, on pouvait s'en procurer dans un « before » du centre-ville. Entre ces murs, d'où résonne une pulsation sourde mais terriblement humaine, la promesse d'un monde meilleur : on va s'y arrêter un peu, oublier sa boussole, faire la noubba. Depuis que les problèmes de circulation ont été résolus, nous déambulons facilement de salle en salle — il y a toujours quelque chose à faire, à voir, à découvrir : ici, une pièce dédiée aux arts plastiques, là, des stands pour les artisans du coin, plus loin, une mezzanine transformée en oasis, avec tentures et thé à la menthe. Plaisir des sens. Joie de partager : un Ricard™ à la main, nous courons au Cybersud envoyer un mail avec Wanadoo™, comme on dit à la SNCF™, c'est possible. La grande salle, où les têtes d'affiche venues du monde entier se succèdent, est prise d'assaut : allons donc faire des rencontres au Bar Bleu, mais prenons soin de nous remplir la panse — côté bouffe, les Suds sont aussi à la fête. Happés par une effluve de pizza, portés par l'ambiance, nous dérivons allègrement vers le Cabaret Rouge, les gens sont



Fiesta édition 2002

heureux, ils sourient au jeune artiste qui tient la scène, une découverte. Dans *Ventilo*, le premier partenaire média de la Fiesta, nous en avions parlé : sur place, les quinze mille exemplaires du canard se sont arrachés en deux heures, France Inter va nous consacrer une spéciale, Bashung une chanson et, euh... Remettez les pieds sur terre. Appeler l'attachée de presse pour avoir une photo, jamais la même, on pourrait se répéter. Et penser enfin à boucler.

PLX

12<sup>e</sup> Fiesta des Suds, du 17/10 au 1/11 au Dock des Suds. Rens : 0825 833 833 et [www.dock-des-suds.org](http://www.dock-des-suds.org)  
Soirée d'ouverture le 17 à partir de 19h, 25 €. Avec Luz Casal, Fabulous Trobadors e Clica, Raul Paz, Bombes 2 Bal, Banda du Dock & Toco Loco (+ nuit électronique : voir Focus)  
Voir programmation complète chaque semaine en pages agenda

## (re)tour de scène

# Petite boutique des malheurs

Avec *Robert ou ce qui en reste*, Angela Konrad peint un monde en forme de trou noir. Beau, mais pas vraiment convaincant



Christiane Robin

« *Il est comique le travail du deuil* » affirmait l'an dernier, à propos de *Robert ou ce qui en reste*, la plaquette de présentation du projet « Opening Nights (3) ». Comique ! ? En une année, le spectacle « re-présenté » au Théâtre de Lenche a dû vraisemblablement se métamorphoser, à moins que — et c'est après tout une certitude — l'on reçoive différemment, selon chacun, une telle représentation. Comment rire toutefois dans une atmosphère aussi plombée ? Sur le plateau, des formes étendues se dessinent dans la pénombre et la fumée, corps habités par des êtres ni vivants ni morts qui évolueront dès lors dans un temps figé, incapable de s'écouler. Sept corps différents mais se rejoignant dans la douleur, de celui du jeune homme (Robert ?) qui, infirme, ne peut se maintenir sans être soutenu, à celui de la danseuse amputée qui se meut tel un automate incontrôlable et vient cogner les murs ou frapper violemment le sol avant de se relever le visage ensanglanté. Comment rire de ces figures

si ce n'est du rire hystérique, nerveux ou moqueur que laissent échapper les personnages ? Associées aux cris, ces manifestations constituent la ponctuation bruyante d'un texte volontairement fragmenté par Angela Konrad pour faire résonance à la mémoire défaillante des personnages qu'elle met en scène. Chacun tente de faire resurgir ses souvenirs en prenant part à une sorte de représentation dans la représentation que les personnages se contraignent à jouer en boucle afin de ne pas oublier. Ce travail de mémoire offre une ligne directrice à un spectacle aux connotations, par ailleurs, très disparates : histoires et Histoire, religion, mort, barbarie, convoitise... jusqu'à, pourquoi pas, la crise actuelle de l'intermittence. Autant d'éléments parmi lesquels il est souvent difficile de se retrouver. Le projet scénographique — pourtant d'une évidente beauté — peine également à maintenir sa cohérence. La représentation souffre en effet d'avoir séparé les spectateurs entre plateau et salle. Les premiers expérimentent la proximité de l'acteur (on se regarde droit dans les yeux, on s'entend respirer) mais n'ont pas le recul des seconds pour mesurer l'étendue de la recherche plastique (sur les éclairages épars ou la profondeur de champ notamment). Un effet en demi-teinte, à l'image d'un théâtre qui, enfonçant des portes, ne peut éviter que certaines viennent lui claquer sur les doigts.

*Robert ou ce qui en reste* était représenté les 10 et 11 octobre au Théâtre de Lenche

Guillaume Jourdan

# Le théâtre sauvé des eaux

« *Dormir ; jusqu'à quand ? Errer ; pour aller jusqu'où ? Rêver ; pour oublier quoi ? Attendre ; pour faire quoi ? Agir, agir, agir, agir...* » <sup>(1)</sup>

Dans le cadre de l'année de l'Algérie en France, le festival Djazaïr de la Friche la Belle de Mai fermait ses portes avec *Le Porteur d'eau* d'Ould Adberahamane Kaki au Massalia. Il fallait s'armer de curiosité pour visiter un conte philosophique en arabe dialectal et qui s'inscrit, malgré lui, dans un phénomène de banalisation qui fait mode. Après le Maroc, l'Algérie serait-elle la prochaine carte postale touristique attitrée ? « L'année de l'Algérie » pouvait, au départ, laisser cette impression car « sa forme demeure réductrice », nous dit Djamel Bensaber, le metteur en scène de la pièce. Et ce, même si « elle occasionne le déplacement d'une région tout entière. » Ici, point de danseuses du ventre ni de thé comme dans le théâtre post-colonialiste : nous sommes face à un théâtre d'oralité, accompagné de toutes les techniques modernes européennes, un théâtre contemporain qui prit justement le nom de dramaturgie algérienne avec Ould Adberahamane Kaki. Dès 1962, dans les premières années de l'indépendance, il se démarque et opte pour un théâtre d'art et d'essai novateur avec *Avant théâtre*, puis *132 ans*. Inventif, riche d'une parfaite connaissance de ses racines, Kaki a avant tout la passion du juste et de l'universel. Il se réapproprie l'imaginaire car sans imaginaire, pas de liberté, et pas de liberté sans mémoire. Cette mémoire, sur laquelle la répression coloniale s'est acharnée avec une violence particulière, est justement au centre de l'œuvre de Kaki :

il cherche à rétablir le chaînon manquant d'avant rupture. Son lien est la tradition, il cherche « réparation », « revanche », il s'adresse au peuple et le lui prouve en utilisant la littérature populaire comme dans ce *El Gherab Oua Salihines* <sup>(2)</sup>. Alors que Slimane, porteur d'eau d'un très pauvre



hameau, invoque les saints, apparaissent les trois grandes figures du maraboutisme. Personne ne souhaite les héberger car plus personne ne croit en eux. Seule Halima, une aveugle, accepte et sacrifie sa seule chèvre. Elle recouvre la vue et reçoit une fortune qu'elle dépense à moitié pour des festivités en l'honneur des saints. Les chefs en profitent pour s'enrichir, ils cultivent un maraboutisme lucratif et une pensée archaïque afin d'escroquer le peuple. Le village est réorganisé et tout le monde doit à présent travailler.

L'auteur se réapproprie un conte très répandu comme pour faire passer un message : « il faut travailler », mais en termes de reconstruction, dans le sens où le travail élève l'esprit et non dans le sens (plus que d'actualité !) de productivité et d'oubli de soi où l'entend notre « chère » société moderne, cette « dictature de l'élite qui veut créer des raisons d'Etat pour anéantir la raison humaine. » <sup>(3)</sup>

Kaâ

*Le porteur d'eau* et *les trois Marabouts* était représenté du 9 au 11/10 au Théâtre Massalia

(1) In *Lenfer et la folie* de Youcef Sebti  
(2) « Le porteur d'eau » en arabe dialectal  
(3) Amazhir Kateb, chanteur des Gnawa Diffusion, entendu ce samedi sur Grenouille



## TERRITOIRES DU SON ET DE L'IMAGE : LANGAGE, RECIT, POLITIQUE

Est-ce un hasard si la vidéo se trouve si bien représentée dans l'exposition collective des artistes du post-diplôme des Beaux-Arts de Lyon, aux Ateliers d'Artistes de la ville ? Pas vraiment : cette formation est placée sous le signe des dépaysements, de la « confrontation au-dehors », et l'un des responsables de l'accompagnement des artistes a été Jean-Pierre Rehm, directeur du Festival International du Documentaire à Marseille. Si l'ensemble des œuvres présentées à Marseille n'a pas véritablement d'unité thématique et présente un niveau assez inégal, certains artistes se distinguent. Un des meilleurs exemples de cette « confrontation » se trouve dans le travail d'Elise Florenty qui, dans son installation vidéo *City of legend*, nous montre une ville chinoise tiraillée entre le désir de rentrer dans la marche de la globalisation (des villes-maquettes inhabitées) et la ré-appropriation permanente de l'espace par ses habitants. Ce rapport à l'espace est figuré par l'action répétée de pliage et dépliage d'un tissu plastique, modulable et résistant aux changements imposés. L'utilisation qu'elle fait du langage écrit (textes du philosophe Clément Rosset) est particulièrement saisissante dans son autre vidéo, *Monotony*, une image dédoublée de la Chine, avec des systèmes de contrôle inutiles pour une société où le mensonge est vécu comme une vérité. Dans une veine qui se voudrait politique, Laetitia Carton cherche à réactiver les possibles induits par l'idée d'utopie (collecte de récits oraux recueillis pendant le contre-sommet du G8, lettres envoyées aux plus grands PDG français pour les interroger sur leurs respon-

sabilités, etc.) avec un sens de l'ironie également présent dans ses vidéos. Dans le même esprit, Latifa Echakhch associe un tapis de salon dont il ne reste que le bord au rôle vidé de substance de l'ONU à l'heure de prendre des résolutions. Grégory Bétend, travaille quant à lui autour de la traduction — ce passage d'une langue à l'autre qui représente toujours une perte, mais aussi une création possible — pour un résultat qui se rapproche de la poésie sonore. Avec ses deux vidéos, Loreto Martinez Troncoso questionne l'identité. La mise en scène de son propre discours (des réponses à un questionnaire) nous interroge sur la normalité presque comique de ces lieux communs (les notes ?). Santiago Reyes propose des passages entre l'espace public et l'intime, avec notamment un dispositif vidéo qui met dos-à-dos des musiciens jouant dans l'indifférence du métro et un couple dansant chez lui en synchronisation avec la musique. Pour finir, évoquons Fabrice Reymond qui, au risque de noyer le visiteur sous un trop plein d'interactivité, a trouvé une solution assez pertinente pour installer son *cinéma générique*.

Dans l'ensemble, une des meilleures expositions de cette rentrée (avec *Arborescence* à Aix) avec un panorama des orientations artistiques d'une génération qui, de plus en plus souvent, dématérialise l'objet pour plonger dans des recherches audiovisuelles.

Pedro Morais

Jusqu'au 7/11. Du mar au sam de 14h à 18h. Ateliers d'artistes de la Ville de Marseille, 11-19 bd Boisson, 4<sup>e</sup>



Citylegend - Elise Florenty

# Expos

## Pique-assiettes

### Péchés capitaux

Œuvres de Marie-Anne Ronin, dans le cadre de Fiest'art. Vernissage le 15/10 à 19h.

Jusqu'au 01/11. Du lun au sam de 10h à 19h. Espace d'Art Marionnaud, 21 rue St Ferréol, 1<sup>er</sup>

### Le Groupe des Six

Autour de l'influence du Groupe des Six, né sous l'impulsion de Jean Cocteau et Erik Satie. Vernissage le 15/10 à 19h30. Du 15 au 29/10. Du lun au ven. de 9h30 à 18h30 et les soirs de concerts. Cité de la Musique, 4 rue Bernard du Bois, 1<sup>er</sup>

### Vœux d'artistes 2003

Festival d'art contemporain. 11 jours, 111 artistes, 1111 œuvres à 111 euros. Vente au profit du service d'Oncologie Pédiatrique de l'Hôpital d'Enfants de la Timone. Vernissage le 16/10 à 18h. Du 16 au 26/10. Tj/sf de 12h à 21h. La Tour des Cardinaux, 14 quai de Rive-Neuve, 7<sup>e</sup>

### Guillaume Pinard

Œuvres. Vernissage le 17/10 à 18h30. Du 17/10 au 8/11. Du mar au sam de 15h à 19h. Galerie des Grands Bains Douche de la Plaine, 35 rue de la Bibliothèque, 1<sup>er</sup>

### A vendre

Après l'ouverture de leurs ateliers en collaboration avec le Château de Servière, soixante artistes vendent leurs œuvres les 17 et 18/10

Les 17 et 18/10 De 10h à 19h (22h ven), 16-18 rue du Chevalier Roze, 2<sup>e</sup>

### Blank 1

Vidéo de Nicole Dugué, vernissage le 18/10 à 18h, performance musicale de No product. Du 18/10 au 8/11. Du lun au ven de 15h à 19h. La Poissonnerie, 360 rue d'Endoume, 7<sup>e</sup>

### Fiest'Art 2003

Dans le cadre de la Fiesta des Suds, Fiest'art accueille le Miam (Musée International des Arts modestes de Sète), avec Hervé Di Rosa et Isek Bodys Kingeles. Regard sur la jeune création du sud, peintures de rachid Korachi... Du 17/10 au 01/11. Dock des Suds, Horaires et tarifs des concerts.

### Histoires de valises

Installation visuelle et sonore de Anita Pentecôte et Pilar Arcila. Vernissage le 21/10 à 19h30. Du 20 au 25/10. Du lun au sam de 18h à 21h (mer et sam à partir de 15h). Théâtre du Merlan

### 9 + 2

Exposition collective : neuf artistes algériens et de deux artistes marseillais Du 21/10 au 15/11. Du mar au sam de 15h à 19h. Galerie Porte Avion, 42a rue Sainte, 1<sup>er</sup>

### Clin d'œil

Exposition en collaboration avec Triangle France. Vernissage le 21/10 à 18h30. Du 22 au 31/10. Du mar au sam de 14h à 18h. RLBO, 41 rue tapis vert, 1<sup>er</sup>

## Expo

### Gao Xingjian

Encre de Chine. Exposition permanente. Du mar au sam de 14h30 à 19h30. La Tour des Cardinaux, 14 quai de Rive-Neuve, 7<sup>e</sup>

### Bernard Verdeille/Vincent Sojic

Œuvres. Jusqu'au 17/10. Du mer au dim de 11h à 19h. Galerie la Digue, 16 rue du petit puits, 2<sup>e</sup>

### Philippe Duciel

Collages. Jusqu'au 18/10. Galerie du Tableau, 37 rue Sylvabelle, 6<sup>e</sup>

### Capsule moi

Œuvres de Jean De Pascal. Jusqu'au 18/10. La Part des Anges, 33 rue Sainte, 1<sup>er</sup>

### Vous m'avez fait former des fantômes

Œuvres de Stéphane Le Mercier. Voir *Ventilo* n° 71. Jusqu'au 18/10. Du mar au sam de 15h à 18h. Galerie Justine Lacroix, 38 rue St Savourin, 1<sup>er</sup>

### Simone Erb

Peintures naïves. Jusqu'au 22/10. Du mar au sam de 11h à 19h. La Cadrière, 23 rue du docteur Fiolle, 6<sup>e</sup>

### Potiers d'aujourd'hui en Provence

Par l'association Terre de Provence. Jusqu'au 22/10. Du mar au sam de 15h à 18h. 21 cours d'Estienne d'Orves, 1<sup>er</sup>

### Graffiti Balleti

A l'occasion du festival du Graffiti de Marseille, l'association Artmada investit le Daki Ling. Jusqu'au 25/10. Du mar au sam de 16h à 20h. Daki Ling, 45a rue d'Aubagne, 1<sup>er</sup>

### Gérard-André Gueroult

Peintures. Jusqu'au 25/10. Du mar au sam de 10h à 15h et de 15h à 19h. Galerie San Vittore, 149-151 rue Sainte, 7<sup>e</sup>

### Duo d'artistes (Volet 3)

Œuvres d'Ariadne Breton et Laurence Lagier. Jusqu'au 25/10. Du mar au sam de 15h à 19h. Association Seruse ateliers d'artistes, 25 rue d'Isaard, 1<sup>er</sup>

### Harald Fernagu / Cyrille André / Jean-Christophe Lantier

Peintures, photos, sculptures. Voir *Ventilo* n° 72. Jusqu'au 25/10. Du mar au sam de 14h30 à 19h. Galerie Athanor, 84-86 rue Grignan, 1<sup>er</sup>

### 3PLX

Les gens du triplex exposent photo, vidéo, peintures... et réalisent un fanzine consacré aux décos de free party (visuels bienvenus). Jusqu'au 29/10. De 13h30 à 18h. L'Apocope, 4 rue Barbaroux, 1<sup>er</sup>

### 40 ans après... Hommage à Jean Cocteau

Editions rares, brochures, affiches, lithos, dessins, poteries... Jusqu'au 29/10. Du lun au sam de 10h à 18h45. Espace Culture, 42 La Canebière, 1<sup>er</sup>

### La-la-la

Œuvres de Yoshi Torii. Jusqu'au 30/10. Du lun au ven de 10h à 18h. Espace Ecureuil, 26 rue Montgrand, 6<sup>e</sup>

### 1989

Œuvres d'Abilio Neves. Du 15 au 31/10. Tj/sf mer sam mat et dim de 10h à 18h. Maison des architectes, 130 av du Prado, 8<sup>e</sup>

### Frédéric Prat

Peintures. Jusqu'au 31/10. Du mer au sam de 15h à 19h. Oü, lieu d'exposition pour l'art actuel, 58 rue Jean de Bernardy, 1<sup>er</sup>

### Temps nuageux ?

Œuvres de Marie Ducaté. Jusqu'au 31/10. Du lun au ven de 14h à 19h. Arterna, 89 rue Sainte, 7<sup>e</sup>

### Le bonheur des autres

Œuvres de Laure Fermigier. Jusqu'au 31/10. Du mar au sam de 15h à 19h. Galerie Insite, 51 rue Falque, 6<sup>e</sup>

### Jean-Michel Moulrot / Olivier Michaud / Vladimir

Œuvres. Jusqu'au 3/11. Du lun au sam de 15h à 19h. Galerie Moulrot Jeu de Paume, 27 rue Thubaneau, 1<sup>er</sup>

### Artistes du post-diplôme de Lyon

Exposition collective présentée par les Ateliers d'artistes de la Ville. Voir ci-dessus. Jusqu'au 7/11. Du mar au sam de 14h à 18h. Ateliers d'artistes de la Ville de Marseille, 11-19 bd Boisson, 4<sup>e</sup>

### 10, rue Bleue

L'histoire de la manufacture de Tabac de Marseille. Voir *Ventilo* n° 64. Jusqu'au 8/11. Du lun au ven de 9h à 17h et sam de 14h à 17h. Archives municipales, 10, rue Clovis Hugues, 3<sup>e</sup>

### Blue Note

Installation vidéo de Sandrine Raquin, présentée par VidéoChroniques. Jusqu'au 15/11. Du mar au sam de 14h à 19h. Red District, 20 rue St Antoine, 2<sup>e</sup>

### In-matérielle

Installation d'Aurélien Maretto, avec une bande son de Shnex. Jusqu'au 16/11. Du ven au dim de 10h à 14h. La Tangente, Marché aux puces. (Hall des antiquaires) 130 chemin de la Madrague-ville, 15<sup>e</sup>

### Faites Femmes

Sculptures de Monika Meschke, accompagnées de photographies de Jean-Pierre Amar. Jusqu'au 18/11. Du mar au sam de 14h à 18h. Galerie On dirait la mer, 6 avenue de la Corse, 7<sup>e</sup>

### Sous le pavillon de la Compagnie Mixte

Dans le cadre de Septembre en mer 2003. Maquettes, affiches, photos... Jusqu'au 29/11. Musée de la marine, CCI, 91 La Canebière, 1<sup>er</sup>

### Charlotte Perriand par Jean Prouvé

Architecture. Du 9/10 au 31/12. Tj/sf dim de 10h à 19h (lun de 14h à 19h). Lieu Galerie Marianne Cat, 53 rue Grignan, 6<sup>e</sup>

### Rendez-vous d'archives n°2

Collection de savons de Marseille présentée par cinémemoire.net. Jusqu'au 17/12. Cinémemoire.net, 76 rue Consolat, 1<sup>er</sup>

### Dominique Cerf

Installation avec des photographies de Jean-Claude. Jusqu'au 18/12. Du lun au ven de 9h à 18h. Bibliothèque Universitaire de Château-Gombert, IMT, 38 rue Joliot-Curie, 15<sup>e</sup>

## Photo

### Low-Fi

Photographies de Didier Illouz. Vous avez aimé (c'est sûr) ses Unes de Ventilo, découvrez son travail perso...

Jusqu'au 27/10. Du lun au sam de 7h à 21h. Brasserie Les Danaïdes, 6 square Stalingrad, 1<sup>er</sup>

### Les Enfants du bain

Reportage photographique de Lizzie Sadin. Jusqu'au 30/10. Du lun au sam de 10h à 19h. Forum Fnac, Centre bourse, 1<sup>er</sup>

### Colourful

Photographies de David Meheust. Jusqu'au 31/10. Du mer au sam de 19h30 à 00h30. Sam et dim de 12h30 à 00h30. La Fabrique, 3 place Jules Verne, 2<sup>e</sup>

### Temps de revers, Camilia. P

Photographies d'Ulrike Monso. Du jusqu'au 31/10. Jeu et dim de 18h30 à 00h, ven et sam de 18h30 à 2h. Aux 3 G, 3 rue St Pierre, 5<sup>e</sup>

### Sur un air de Rai

Photographies d'Isabelle Simon. Jusqu'au 3/11. Du lun au sam de 10h à 19h. Galerie Photo Fnac, Centre bourse, 1<sup>er</sup>

### A suivre

Photographies du collectif A suivre : Sébastien Boffredo, Anne Delrez, Alain Fillit, Clothilde Grandguillot, Mathias Olmeta, Franck Pourcel. Jusqu'au 8/11. Cinéma Les Variétés, 37 rue Vincent Scotto, 1<sup>er</sup>

### Un mince vernis de Céline

Photographie. Exposition collective de Céline Clanet, François Deladerrière, Géraldine Lay et Geoffroy Mathieu. Jusqu'au 13/12. Du mar au ven de 14h à 18h, sam de 15h à 18h. Atelier "De visu", 19 rue des trois Rois, 6<sup>e</sup>

### Destins croisés - Carnets d'un reporter-photographe

Photographies du photographe iranien Reza. Jusqu'au 20/12. Du lun au sam de 9h à 19h (fermé le 17/10 et le 5/12). Hôtel de Région 25 Place Jules Guesde, 2<sup>e</sup>

## Jeune public

### Ouda Bougetoutletemps

Exposition interactive, pour le jeune public de trois à six ans. Jusqu'au 3/01/04. Du mar au ven de 9h à 18h, sam de 14h à 19h. CCSTI Agora des sciences, 61 La Canebière, 1<sup>er</sup>

### Jeu de grains : tas de sable et graines d'avalanches

Une création 2003 de Centre.Sciences en collaboration avec le programme Explora de Santiago du Chili. A partir de 7 ans. Jusqu'au 7/02/04. Du mar au ven de 9h à 18h, sam de 14h à 19h. CCSTI Agora des sciences, 61 La Canebière, 1<sup>er</sup>

### Les Bateaux noirs, dans le sillage des Pirates

Exposition-animation à partir de 6 ans. Jusqu'au 29/05/04. Mer et sam de 15h30 à 17h30. Préau des Accoules, 29 montée des Accoules, 2<sup>e</sup>

## Dans les parages

### Phot'Aix

Festival photo, dans le cadre du mois de la Photographie, par la Fontaine obscure et Zigoto. Jusqu'au 17/11. Divers lieux. Rens : www.assozigoto.fr

### 16<sup>es</sup> Cafés Photographiques de Salon de Provence

Invité d'honneur : Gilbert Garcin. Le 15/10. A partir de 18h30. Portail Coucou, 160 bd La-martine, Salon de Provence

### Sept lieux - sept matières

400 sculptures investissent sept lieux du département, selon le matériau utilisé. Le verre à Aix, la terre à Aubagne, le bronze à Marseille, le bois à Saint Rémy de provence, le fer à Salon-de-provence, la pierre à Vitrolles, les autres matériaux à Arles.

Du 17/10/03 au 15/01/04. Galerie d'Art du CG à Aix en provence : Chapelle des Pénitents noirs à Aubagne ; Musée de l'Arles Antiques à Arles ; Hôtel du département à Marseille ; Centre d'Art à St Rémy de Provence ; Château de l'Empéri à Salon de provence ; Domaine de Font-blanche à Vitrolles. Rens. 04 42 16 00 47

### Les 10 ans de Lœil

Exposition et démonstration des travaux de Laboratoire, Objets, Espaces Intelligents, Langage. Dans le cadre de la fête de la science. Conférence le 18/10 à 18h. Les 17, 18, 19/10. de 15h à 19h. Ecole Supérieure d'Art, rue Emile Tavan. Aix en provence

### Céline Duvernet / Jérôme Page

Peintures et photographies. Vernissage le 18/10 à 18h. Du 18/10 au 11/11. Du mar au sam de 10h à 12h et de 14h à 18h. Atelier Galerie Artonef, 22 rue Sallier, Aix-en-Provence

Le ministère de la culture et de la Communication vous invite à

## LIRE EN FÊTE

les 17 et 18 octobre au

# CENTRE SOCIAL

Thème : l'Algérie contes, expos, spectacles, rencontres

Mercredi 17 octobre (présenté aux Arcs) : à partir de 14 h : atelier de calligraphie avec Abdou GUADJIR, après de la classe de CP de l'école primaire de la Cité Florant

Samedi 18 octobre (ouvert à tous) : à partir de 14 h : ouverture de la manifestation avec un film intitulé "Gala ouazin" avec Gal Elraïak, réalisé par Merzak Alloucha. A partir de 16 h : rencontres avec : Jean-Jacques JORDI auteur de "L'Algérie des origines à nos jours" des éditions Autrement Junior ; Daniel SOUÏD (historien, archéologue) auteur de "Amrân Saïhâdj un prince dans le Maghreb de l'air né" (roman historique) ; Mehdi LALLAGUI pour son ouvrage "Cart ans d'immigratoires en France" ; Emile TEHINE, historien. Discussion Débat autour d'un table ronde animée par la journaliste Hélène FLODMANET. Rencontre avec Philippe CAPRICCI qui dédicacera son nouveau livre "Une belle histoire d'amour". A partir de 18 h : contes algériens avec le conteuse Ghaila AMADIA pour petits et grands. 18 h : discussion et dédicaces des auteurs dont la dédicace de l'ère CD intitulé "La drague sans feu" réalisé par les enfants du centre social Mer et Colline.

Exposition intitulée "43 ans de BD algérienne" de 14 au 20 octobre 2003  
Exposition intitulée "17 octobre, 17 Australiens"

Centre Social Mer et Colline  
15, bd. de la Verrerie 13008 marseille  
Tel : 04 91 72 22 91 Fax : 04 91 72 70 99  
Site : www.centremeretcolline.com Mail : contact@centremeretcolline.com

# curieuses!

Katy Deville/Théâtre de Cuisine

Théâtre de danse et d'objets  
À partir de 10 ans

20 → 25 OCTOBRE 2003

↑ BARBE BLEUE

AU THÉÂTRE

## massalia

jeunes publics tous publics

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
04 95 04 95 70  
LA FRICHE LA BELLE DE MAI  
www.theatremassalia.com

prana devi  
DÉTENTE ÉNERGIE VITALITÉ

ARTS TRADITIONNELS DU BIEN-ÊTRE

4, RUE GRIGNAN 13001 MARSEILLE  
ALEXIA GALLERON  
06.76.29.06.04



## Kid's return

### Ken Park

(USA/France - 1h35) de Larry Clark & Ed Lachman avec Adam Chubbuck, James Ransone, Tiffany Limos...

Parce qu'elle constitue la période la plus troublante de l'existence d'un individu, parce que l'homme a toujours cherché, cherche encore et cherchera toujours à percer les mystères de sa propre évolution — et donc, du passage à l'état adulte, l'adolescence fascine. Parce qu'elle leur permet de comprendre leur histoire — celle d'une nation jeune et conquérante, mais aussi celle d'un pays qui veut aller trop vite —, elle captive d'autant plus les Américains. Parce qu'enfin, comme le septième art, elle inclut la notion de mouvement dans sa définition, elle se situe logiquement au cœur de ses préoccupations. Et si le sujet a donné lieu à bon nombre de navets, il est également à l'origine de quelques-uns des meilleurs moments de cinéma de ces dernières années. Des exemples ? *Kids*, (déjà Larry Clark, déjà Harmony Korine au scénario), *Virgin Suicides*, *Donnie Darko*, *Ghost World*... Portrait sublime et terrifiant d'une société en déliquescence et de sa jeunesse en perdition, *Ken Park* est la plus crue, la plus sinistre, mais aussi la plus juste de ces œuvres. A 60 ans, Larry Clark est encore un teen-ager. C'est peut-être ce qui explique — outre ses indéniables qualités esthétiques (cadrage, lumière, photographie : rien n'est laissé au hasard) — la réussite de *Ken Park*. Le réalisateur comprend et aime ses personnages. Plus que ça : il est en sympathie avec eux, il « souffre avec » et n'autorise pas ses spectateurs (déroutés) à faire autrement. Ils sont quatre : Claude, Shawn, Peaches et Tate. Quatre teen-agers qui tentent comme ils peuvent d'échapper à l'immobilisme et à la violence des adultes, à l'ennui et aux mauvais coups du sort. Quatre ados qui fuient une existence qu'ils viennent à peine d'entamer. Banal. Leurs échappatoires se nomment skate, drogues et sexe. Banal encore. Sauf qu'on a rarement eu l'occasion de voir cette vérité toute nue à l'écran. Larry Clark (et son chef op', Ed Lachman, qui co-signe la réalisation) montre tout, y compris ces corps encore jeunes qui se mêlent et « fusionnent » pour survivre... Son « *cinéma n'éteint pas la lumière* », comme il le dit lui-même à ceux qui l'accusent de pornographie. On n'a qu'une chose à lui dire : merci.



Cynthia Cucchi

## Quelque chose de barbarie

### Le Temps du Loup

(France/Allemagne/Autriche - 1h53) de Michael Haneke, avec Isabelle Huppert, Patrice Chéreau, Béatrice Dalle...



Après avoir dépeint la violence gratuite d'adolescents a-moralisés par la société de consommation (*Benny's Video*, *Funny Games*), après avoir fouillé les perversions intimes d'une artiste rigide (*La Pianiste*), Michael Haneke nous faisait craindre le pire en choisissant de placer son dernier film dans un contexte post-apocalyptique. Reconnaître la maîtrise stylistique du réalisateur autrichien et la pertinence glaciale de son regard sur le monde tel qu'il est (ou peu s'en faut), n'empêche pas de rester de marbre (voire de s'irriter) face à la « débauche minimale » de cruauté sans pathos dont il a toujours été coutumier. Le monde selon Haneke a de quoi rendre misanthropes ou suicidaires les plus optimistes des naïfs. Pourtant, à mesure qu'il fréquente la

France (sans qui le cinéma européen n'existerait peut-être plus, faute d'aides à la production, merci Arte au passage...), Haneke semble changer, délaissant l'ère glaciaire au profit d'un regard adouci où la compassion se mêle enfin à la stupeur. Non pas qu'il ait cessé de montrer le mal, bien au contraire. Nous sommes quelque part dans un pays qui pourrait être la France dans un, cinq, ou dix ans. L'état d'urgence a été décrété, poussant les habitants de « la ville » à se réfugier à la campagne, à l'image de ce couple aisé qui débarque avec enfants et provisions dans sa résidence secondaire (un grand classique hanekien). Mais d'autres ont déjà investi le terrier et Anne (Isabelle Huppert, parfaite comme toujours) passe en quelques minutes du statut de bourgeoise à celui de veuve obligée d'errer sur les routes avec ses enfants sans presque rien à manger. Epaulé par un casting surprenant et exigeant (Huppert mais aussi Chéreau, Dalle, Benichou, Gourmet...), Haneke réussit un film bouleversant malgré son intransigeance. Avec un sens du cadrage « juste » (sublimes profondeurs de champ comme on en voit trop rarement), du hors-champ et de l'ellipse extraordinairement maîtrisés, il abolit la distance fictionnelle qui nous sépare de ces hommes et de ces femmes ordinaires plongés dans un contexte extraordinaire. L'impensable devient palpable, on réalise soudain que tout n'est qu'histoire de contexte, que la solidarité n'est pas un penchant naturel de l'homme et que l'Etat est heureusement là pour nous « l'imposer ». Le couple qui abat le mari de Anne sous ses yeux, les hommes qui profitent du manque d'eau pour rançonner les réfugiés ou encore cette adolescente qui détourne les yeux tandis qu'une jeune fille se fait violer dans le silence d'un dortoir improvisé ne sont pas des monstres. Ils sont égoïstes, cupides, terrifiés, peut-être tout cela à la fois, mais ils sont avant tout des humains. L'impunité de ces temps d'exception fait ressortir le pire ou le meilleur. Restent ceux qui refusent, qui, sans se révolter, préfèrent mourir ou s'évader en écoutant du violon sur une cassette rembobinée à la main. « *L'exagération mène à l'in vraisemblance, c'est ce qui rend la catastrophe consommable* » dit Haneke. Ici il n'y en a pas, pas plus qu'il n'y a de héros dans cette chronique d'une apocalypse ordinaire, juste des hommes. Le cinéaste maîtrise son sujet sans mépriser ses sujets, ça le change.

Stéphanie Charpentier

## Avant-premières

### France Boutique

(France - 1h35) de Tonie Marshall avec Karin Viard, François Cluzet...  
Cézanne mar 21h30

## Nouveautés

### American Pie 3 : Marions-les !

(USA - 1h36) de Jesse Dylan avec Jason Biggs, Alyson Hannigan...  
Bonneveine 14h 10 16h 10 18h 10 20h 10 22h 10  
Capitole 10h30 12h45 15h 17h 15 19h45 22h  
Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h30 19h20 22h  
Prado 10h (dim) 14h 16h 10 18h20 20h30 22h30

3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 16h 19h 19h45 21h 15 22h 15  
Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h 14h30 16h30 17h 19h 19h30 21h30 22h 15  
Cézanne 11h20 14h 16h30 19h 10 22h

### Bad boys II

(USA - 2h27) de Michael Bay avec Will Smith, Martin Lawrence...  
Bonneveine 14h 19h 21h50

Capitole 10h 10 13h 15h50 18h45 21h50  
Madeleine 10h45 (dim) 14h 17h30 21h40  
Prado 10h (dim) 14h05 15h 17h20 18h35 20h35 21h35

3 Palmes 11h (sam dim) 13h45 16h30 18h 19h 15 21h 15 22h 15  
Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h 15h 17h 19h 21h30 22h 15  
Cézanne 11h 14h30 17h50 21h30

### Cette femme-là

(France - 1h40) de Guillaume Nicloux avec Josiane Balasko, Eric Caravaca...  
(Int. - 12 ans)

Capitole 10h 15 12h20 14h30 16h50 19h 15 21h30  
Prado 10h (dim) 13h55 16h05 18h 15 20h25 22h30

3 Palmes 11h (sam dim) 13h 16h 19h30 21h45  
Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h 16h30 19h 21h30  
Renoir 14h05 18h 20h

### Evelyn

(Irlande/USA - 1h40) de Bruce Beresford avec Pierce Brosnan, Julianna Margulies, Aidan Quinn...  
Prado 10h (dim) 14h 16h 10 18h20 20h30 22h30

Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h 16h30 (sf dim) 19h 21h30 (sf sam)

Cézanne 11h20 14h 10 16h30 19h (mer sam dim) 21h40 (mer sam dim)

### Janis et John

(France - 1h45) de Samuel Benchetrit avec Sergi Lopez, Marie Trintignant...  
Capitole 10h45 13h 15h 15 17h30 19h45 22h

Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h30 19h20 22h  
Prado 10h (dim) 14h20 17h 19h40 22h05  
3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 16h 19h 15 21h45

Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h30 17h 19h30 22h  
Cézanne 11h20 14h 15 16h40 19h 15 21h50

### Mystic River

(USA - 2h17) de Clint Eastwood avec Sean Penn, Tim Robbins, Kevin Bacon...  
(Int. - 12 ans)

Bonneveine 13h50 16h30 19h 10 21h50  
Capitole 10h30 13h30 16h 15 19h 21h45  
Madeleine 10h45 (dim) 14h 17h30 21h50

Prado 10h (dim) 13h55 16h35 19h 15 21h55  
Variétés 13h50 16h35 19h20 22h05  
3 Palmes 11h (sam dim) 13h45 16h30 19h 15 22h 15

Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 13h45 16h30 19h30 22h 15  
Cézanne 11h20 14h 15 17h30 20h45  
Renoir 13h45 16h20 19h 21h40

### Tiresia

(France/Canada - 1h55) de Bertrand Bonello avec Laurent Lucas, Clara Choveaux... (Int. - 16 ans)

Mazarin 13h55 19h30

### Un film parlé

(Portugal/France/Italie - 1h36) de Manoel de Oliveira avec Leonor Silveira, John Malkovich...  
César 14h 20h05, film direct  
Mazarin 13h45 17h35 (jeu sam lun) 19h30

## Exclusivités

### Alila

(France/Israël - 2h) d'Amos Gitai avec Yaël Abecassis, Uri Ran Klauzner...  
Une foule hétéroclite se côtoie dans un quartier populaire de Tel Aviv.

Remuant, débordant, touchant.  
César 13h50 (mer ven lun), film direct  
Mazarin 13h50 (jeu lun) 22h (ven lun)

### American splendor

(USA - 1h41) de Shari S. Berman & Robert Pulcini, avec Paul Giamatti, Hope Davis...  
Variétés 14h 18h 20h 10

Renoir 13h55 19h30

### Août (avant l'explosion)

(France/Israël - 1h 12) de et avec Avi Mograbi  
Mazarin 18h 10 (sf mer lun)

### Les Associés

(USA - 1h56) de Ridley Scott avec Nicolas Cage, Sam Rockwell...  
Chambord 14h 10 21h40

### Attention danger travail

(France - 1h49) documentaire de Pierre Carles, Christophe Coello et Stéphane Goxe  
Chambord 16h45 19h 15

Renoir 15h50 21h25

### Blind shaft

(Chine - 1h32) de Li Yang avec Li Yixiang, Wang Shuangbao...  
Renoir 15h50 21h25

### Braquage à l'italienne

(GB/Fce/USA - 1h51) de F. Gary Gray avec Mark Wahlberg, Charlize Theron...  
Bonneveine 16h50 22h

Capitole 10h20 (sf mer) 12h35 (sf mer)

14h50 (sf mer) 17h 10 19h30 21h45

3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45 19h30 (sf ven) 22h 15

Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h30 17h 19h30 22h 15

### Bruce tout-puissant

(USA - 1h41) de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Jennifer Aniston...  
3 Palmes 11h (sam dim) 13h45 22h 15

Plan-de-C<sup>oo</sup> 11h 15 14h 16h30 19h 22h

Depuis qu'Otar est parti

(Fr/Bel - 1h42) de Julie Bertucelli avec Esther Gorintin, Nino Khomasuridze...  
Mazarin 17h35 (sf jeu sam lun)

### Le Divorce

(USA - 1h55) de James Ivory, avec Kate Hudson, Naomi Watts, Melvil Poupaud...  
César 19h (sf sam dim)

### Good bye Lenin !

(Allemagne - 1h58) de Wolfgang Becker avec Daniel Brühl, Katrin Sass...  
Subtil, mélancolique, souvent profond mais jamais ennuyeux...  
Variétés 13h55 16h20 19h 21h30

Mazarin 13h40 15h50 (mer sam dim)

18h (jeu) 19h45 (sf jeu) 22h (mer sam mar)

### Hero

(Chine/USA - 1h38) de Zhang Yimou avec Jet Li, Maggie Cheung, Ziyi Zhang...  
C'est trop beau... et alors ?  
Capitole 10h30 13h 15 15h20 17h30 19h40 21h50

César 16h 10 (sf jeu ven), film direct

Chambord 14h 16h 18h 20h 22h

Plan-de-C<sup>oo</sup> 19h30 22h

Renoir 16h 22h

emilie simon  
en concert

marseille  
espace julien  
28 octobre

www.emiliesimon.com

France Inter, Télérama, MCM

15<sup>E</sup> FESTIVAL CINÉMATOGRAPHIQUE  
D'AUTOMNE DE GARDANNE

Du 17 au 28 octobre 2003

www.cinepaca-festgardanne.com - Tél. 08 92 68 03 42\*

3, Gardanne, CONSEIL GÉNÉRAL BOUCHES-DU-RHÔNE, Région PACA



### Hic (de crimes en crimes)

(Hongrie - 1h15) de György Pálfi avec Ferenc Bandi, József Rácz...  
Un cinéma sans parole original, mais pas vraiment abouti  
Variétés 16h10 22h20, film direct  
Mazarin 15h50 (ven mar) 18h10 (mer lun) 22h (dim)

### Hollywood homicide

(USA - 1h59) de Ron Shelton avec Harrison Ford, Josh Hartnett...  
3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45

### Identity

(USA - 1h27) de James Mangold avec John Cusack, Ray Liotta... (Int. - de 12 ans)  
Plan-de-Cine 11h15 14h 17h 19h30 22h15

### Les Invasions barbares

(Can/Fr. - 1h39) de Denys Arcand avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau...  
Triste un peu amer et sobre, teinté d'humour, ici véritable politesse du désespoir  
Bonneveine 14h 16h40 19h10  
César 14h10 17h 19h40 21h50  
Madeleine 14h 16h30 19h20  
Prado 10h (dim) 13h55 16h05 18h15 20h25 22h30  
Cézanne 11h 14h 16h30 19h 21h30

### Je reste !

(France - 1h44) de Diane Kurys avec Sophie Marceau, Charles Berling...  
Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h30 19h20 21h50  
Prado 10h (dim) 13h55 16h05 18h15 20h25 22h30  
3 Palmes 16h (sf lun) 19h15 (sf lun)  
Plan-de-Cine 11h15 14h 16h30 19h 21h30  
Cézanne 14h05 16h35 19h05 (sf mar) 21h30

### Jeux d'enfants

(France - 1h33) de Yann Samuell avec Guillaume Canet, Marion Cotillard...  
Prado 20h30 (sf ven) 22h30 (sf ven)  
Cézanne 11h 19h45 21h50

### Ken Park

(USA/Fr/Pays-Bas - 1h35) de Larry Clark et Edward Lachman, avec Adam Chubbuck, James Ransone...  
(Int. - de 16 ans) Voir critique ci-contre  
César 15h55 18h 22h  
Mazarin 15h40 21h25

### La Ligue des Gentlemen

**Extraordinaires**  
(Dan/USA - 1h50) de Stephen Norrington avec Sean Connery, Shane West...  
Bonneveine 14h 16h40 19h10 21h40  
Capitole 10h20 (sf dim) 12h45 (sf dim) 15h10 17h30 19h45 22h05  
Madeleine 10h45 (dim) 14h 16h40 19h30 22h  
Prado 10h (dim) 14h15 16h55 19h35 22h  
3 Palmes 11h (sam dim) 14h 16h45 19h30 22h15  
Plan-de-Cine 11h15 14h 16h30 19h30 22h15  
Cézanne 11h20 14h20 16h50 19h20 (sf jeu mar) 21h50 (sf mar)

### Lost in la mancha

Documentaire (GB/USA - 1h29) de Keith Fulton & Louis Pepe  
Mazarin 18h (sf jeu)

### Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran

(France - 1h34) de François Dupeyron avec Omar Sharif, Pierre Boulanger...  
Chambord 14h 16h 18h 20h  
Renoir 17h40

### Moro no Brasil

Documentaire (All./Brésil/Fce/Finlande - 1h45) de Mika Kaurismäki  
Variétés 16h30 (mer jeu ven) 20h30 (dim), film direct

### Pirates des Caraïbes, la malédiction du Black Pearl

(USA - 2h20) de Gore Verbinski avec Johnny Depp, Geoffrey Rush...  
Plan-de-Cine 11h 13h45 16h30

### Pur sang, la légende de Seabiscuit

(USA - 2h20) de Gary Ross avec Tobey Maguire, Jeff Bridges, Chris Cooper...  
Chambord 14h 19h  
Madeleine 10h45 (dim) 21h40  
3 Palmes 16h 19h15  
Plan-de-Cine 11h 13h45 16h30  
Cézanne 11h 14h 16h50

### Les Razmoket rencontrent les Delajungle

Animation (USA - 1h20) de John Eng et Norton Virgien  
Madeleine 10h45 (dim) 14h (mer sam dim) 15h50 (mer sam dim) 17h40 (mer sam dim)  
Prado 10h (dim) 14h15 16h25 18h35  
3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 15h30  
Plan-de-Cine 11h15 14h30 16h30  
Cézanne mer sam dim : 11h20 14h & 16h

### Le Tango des Rashevski

(France/Luxembourg/Belgique - 1h40) de Sam Garbarski avec Ludmila Mikaël, Michel Jonasz...  
César 13h50 (jeu dim mar), film direct

### Le Temps du loup

(Fr/All/Autr - 1h53) de Michael Haneke avec Isabelle Huppert, Béatrice Dalle...  
Voir critique ci-contre  
César 21h30  
Mazarin 16h05 21h40

### Terminator 3 : le soulèvement des machines

(USA/All./Japon/GB - 1h49) de Jonathan Mostow avec Gouvernator, Kristanna Loken...  
Alhambra 17h (sam) 18h (ven) 20h30 (dim) 21h (ven sam)

### Les Triplettes de Belleville

Animation (France/Canada/Belgique - 1h35) de Sylvain Chomet  
Prouesses animées pour scénario disjoint. Difficile à suivre, mais trippant  
Variétés 14h15 (sf jeu lun mar), film direct

### Underworld

(USA - 1h55) de Len Wiseman avec Kate Beckinsale, Scott Speedman...  
(Int. - de 12 ans)  
Chambord 16h45 21h40  
Madeleine 14h (sf mer sam dim) 16h40 (sf mer sam dim) 19h30 22h  
3 Palmes 11h (sam dim) 13h30 21h45  
Plan-de-Cine 19h30 22h15

### Une souris verte

(GB/France - 1h33) de Matthias Ledoux avec Edward Furlong, Emilia Fox, Elsa Zylberstein...  
Chambord 22h

## Reprises

### Bienvenue à Gattaca

(USA - 1997 - 1h46) de Andrew Niccol avec Uma Thurman, Ethan Hawke...  
Cézanne (VO) 19h30 (jeu mar)

### Le Chien jaune

(France - 1932) de Jean Tarride avec Abel Tarride, Rosine Derean...  
3 Palmes lun 16h45 & 19h30

### La Moindre des choses

Documentaire (France - 1996 - 1h44) de Nicolas Philibert  
Mazarin jeu 20h30, suivi d'une rencontre avec J. Oury, M. Lecarpentier et L. de Zitter

### Pinocchio

(Italie - 1h41) de et avec Roberto Benigni avec Nicoletta Braschi...  
Flirtant parfois avec le ridicule, Benigni convaincant, parce que c'est lui !  
Capitole 11h (mer dim) 13h30 (mer)

### Tristana

(France - Ital - Esp - 1970 - 1h45) de Luis Bunuel, avec Catherine Deneuve, Fernando Rey...  
Cinémaèque. mar 19h

### Les Temps modernes

(USA - 1936 - 1h27) de et avec Charlie Chaplin, avec Paulette Goddard, Henry Bergman...  
Alhambra 14h30 (sam dim) 17h (dim)

## Cycles/Festivals

### CINESPANA

Festival de cinéma espagnol (V.O) organisé par l'association Horizontes del Sur, en collaboration avec le 8<sup>e</sup> Festival Cinespana de Toulouse.  
Rétrospective Alejandro Amenabar, sélection autour du nouveau documentaire espagnol, thématique « Intégration et racisme dans le nouveau cinéma espagnol », regards sur la comédie espagnole et courts métrages. Invité d'honneur : Eduardo Noriega (si.). Jusqu'au 24/10.

### Amor, curiosidad, prozac y dudas

(Esp - 2000 - 1h40) de Miguel Santemas  
Cinémaèque. jeu 20h30

### L'amour nuit gravement à la santé

(Esp - 1997 - 1h58) de Manuel Gomez Pereira  
Cinémaèque. ven 20h30

### Les Autres

(USA/Australie - 1991 - 1h45) d'Alejandro Amenabar avec Nicole Kidman, Christopher Eccleston...  
Une magistrale leçon d'épouvante atmosphérique  
Variétés. 17h

### Barrio

(Espagne - 1998 - 1h40) de Fernando Leon de Aranoa avec Alicia Sanchez...  
Variétés. mer 22h30 + mar 14h

### Cartas de Alou

(Esp - 1990 - 1h30) de Montxo Armendariz  
Variétés. ven 20h30 + sam 22h30 + dim 18h

### Cosas que dejen en La Habana

(Esp - 1997 - 1h50)  
Variétés. mar 20h

### En Construcción

Documentaire (Esp - 2001 - 2h05) de Jose Luis Guerin  
César. jeu 16h + sam 18h + lun 9h30

### Entre Tinieblas

(Esp - 1983 - 1h35) de Pedro Almodovar  
Cinémaèque. jeu 18h45

### Flores de otro mundo

(Esp - 1999 - 1h53) de Iciar Bollain  
Variétés. sam 19h45

### Innisfree

Documentaire (Esp - 1990 - 1h50) de Jose Luis Guerin  
César. ven 16h + sam 14h

### Los Lunes al sol

(Esp - 2002 - 1h53) de Fernando Leon de Aranoa  
Variétés. mer 19h45, (présentation de Jacques Terrasa suivi d'un buffet espagnol et de chants traditionnels) + dim 16h

### Los ninos de Rusia

Documentaire (Esp - 2001 - 1h33) de Jaime Camino  
César. dim 18h

### Ma mère préfère les femmes (surtout les jeunes...)

(Esp. - 1h36) d'Inés Paris et Daniela Fejerman avec Léonor Walting...  
Cinémaèque. ven 18h45

### Ouvre les yeux

(Esp - 1997 - 1h57) d'Alejandro Amenabar, avec Eduardo Noriega, Penelope Cruz...  
Variétés. jeu 20h + lun 14h

### Poniente

(Esp - 2002 - 1h32) de Chus Gutierrez  
Variétés. mar 18h

### Sin vergüenza

(Esp - 2001 - 1h56) de Joaquin Oristrell  
Cinémaèque. lun 18h30

### Tesis

(Esp - 1995 - 1h30) d'Alejandro Amenabar, avec Eduardo Noriega, Anna Torrent...  
Variétés. jeu 14h + lun 20h30, en présence d'Eduardo Noriega

### HOMMAGE À PIALAT

Dans le cadre de Lire en fête, débats avec Joël Magny et Sylvie Pialat  
**A nos amours**  
(France - 1983 - 1h35) de et avec Maurice Pialat avec Sandrine Bonnaire...  
Prado. sam 10h

### Sous le soleil de Satan

(France - 1987 - 1h43) de Maurice Pialat avec Gérard Depardieu, Sandrine Bonnaire...  
Prado. ven 20h

### LA MAISON 1/3

Le Miroir interroge la maison au cinéma pour la première partie de ce cycle proposé à l'occasion de la sortie du numéro hors série de la revue Vertigo

### Ce vieux rêve qui bouge

(France - 2001 - 50mn) d'Alain Guiraudie, avec Pierre-Louis Calixte, Jean-Marie Combelles...  
Miroir mer 19h15 + jeu 21h15 + mar 21h

### Le Goût du saké

(Japon - 1962 - 1h52) de Yasujiro Ozu, avec Chishu Ryu, Shima Iwashita, Keiji Sada...  
Miroir mer 20h15 + dim 20h30

### Nanouk l'esquimau

Documentaire (USA - 1922 - 50mn) de Robert Flaherty  
Miroir mer 18h + dim 14h & 19h

### Numéro 2

(France - 1975 - 1h30) de Jean-Luc Godard, avec Sandrine Battistella, Pierre Oudry, Alexandre Rignault...  
Miroir jeu 19h

### Tout va bien

(France - 1972 - 1h35) de Jean-Luc Godard et Jean Pierre Gorin, avec Yves Montand, Jane Fonda...  
Miroir mer 21h30 + mar 19h

### La Vie est un roman

(France - 1983 - 1h51) d'Alain Resnais, avec Vittorio Gassman, Géraldine Chaplin, Fanny Ardant...  
Projection unique suivie d'une conférence sur « La maison de Resnais » par Christian-Marc Bosseno, directeur de publication de la revue d'esthétique et d'histoire du cinéma Vertigo  
Miroir dim 15h15

### POLLY MAGGOO : LE MIROIR DES SCIENCES

Des regards de cinéastes sur les sciences (documentaires), proposés par Polly Maggo en collaboration avec l'Agora des sciences et le cinéma des Musées de Marseille (entrée libre).  
Voir article p. 5

### Séance 1

Ebloui d'infini(s) (22mn) de François Mestoudjian); La Gaucherie (52mn) d'André Leduc; Relief de l'invisible (I) (3mn) de Pierre-Oscar Lévy et Gabriel Turkieh  
Miroir ven 21h15

### Séance 2

Bulles de savon (25mn) de Michele Emmer; L'Empire des nombres (53mn) de Denis Guedj et Philippe Truffaut; A comme Arithmétique (7mn30) de Pierre Kast et Raymond Queneau  
Miroir sam 11h

### Séance 3

Le chant du Styrene (19mn) d'Alain Resnais; Art total (3mn40), fiction de Gwenn Pacotte et Pierre Excoffier; L'Astronome indien (52mn) de Sylvie Blum et Carmen Castillo  
Miroir sam 14h30

### Séance 4

Relief de l'invisible (2) (3mn) de P.-O. Lévy et G. Turkieh); LX de Dissay (23mn) d'Adrien Klapisz; Chercheurs, entre rêve et réalité (52mn) de Samy Brunet  
Miroir sam 17h30 suivi d'une pause-recontre

### Séance 5

Relief de l'invisible (3) (3mn) de P.-O. Lévy et G. Turkieh); Tel qu'on le voit (1h12) de Harun Farocki  
Miroir sam 21h

### 15<sup>e</sup> FESTIVAL CINÉMATOGRAPHIQUE D'AUTOMNE DE GARDANNE

Avant-premières, panorama du cinéma mondial récent, hommage à Raoul Ruiz, coup de projecteur sur le nouveau cinéma argentin, itinéraire d'un réalisateur : Jacques Kébadian, compétition européenne du court métrage... Le Festival se « décentralise » également à Briançon, Carpentras, Istres et Pertuis jusqu'au 11/11  
Du 17 au 28/10. Cinéma 3 Casino

La Fnac aime  
le nouvel album de

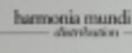
# Rokia Traoré



Bowmboi  
sortie le 26 septembre



en concert le 24 octobre  
Marseille - Fiesta des Suds



L'Association et le Conseil Général des Bouches-du-Rhône présentent

# FIESTA DES SUDS

MUSIQUES ET ARTS DU MONDE DEPUIS 1992



Vendredi 17 octobre

LUZ CASAL

FABULOUS TROBADORS E CLICA

BOMBES 2 BAL

RAUL PAZ

L'Electronique au Sud : Ellen Allien, Jack De Marseille, Gilles Peterson (Talkin' Loud) Vs DJ Oil (Troublemakers) Vs MC

Dynamite (Reprazent), DJ Paul, Cyril K Dialect ...

Samedi 18 octobre

KEZIAH JONES

ASIAN DUB FOUNDATION

CHARLES SCHILLINGS

BEAT JEWELERS

STEPHANE LEBORGNE

Mercredi 22 octobre

FIESTA DES MINOTS

Jeudi 23 octobre

DAVID LAFORE - BASHUNG

Infos : 0825 833 833 \* www.dock-des-suds.org

DOCK DES SUDS

12, RUE URBAIN V - 13002 MARSEILLE





## Mercredi 15

### Musique

#### L'Auditorium fait salon

Cette grosse larve n'est plus très hip-hop, mais qui s'en soucie ? Pas son (jeune) public  
*Le Dôme. Horaire et prix NC*

#### Doc Gynéco

Cette grosse larve n'est plus très hip-hop, mais qui s'en soucie ? Pas son (jeune) public  
*Le Dôme. Horaire et prix NC*

#### Etsuko Chida

Une chanteuse japonaise qui joue du koto, sorte de cithare du cru  
*L'Exodus. 21h30. 12,5/14 €*

#### Lakasha + Yovoloko

Electro-jazz (voir 5 concerts à la Une)  
*Le Poste à Galène. 20h. Entrée libre*

#### Ringe Ringe Raja

Musiques klezmer et festives  
*L'Intermédiaire. 22h30. Entrée libre*

### Théâtre

#### César

De Marcel Pagnol. Par la C<sup>e</sup> César Choisi. Mise en scène : Vivette Roman  
*Le Moulin. 15h. Entrée libre*

#### Dans la solitude des champs de coton

De Bernard-Marie Koltès. Par le Collectif BMK. Direction d'acteurs : Laurence Grobet  
*Square Edmond Rostand (6<sup>e</sup>). 21h. Entrée libre. Réservations conseillées au 04 91 53 95 61*

#### Gros-Câlin

De Romain Gary. Mise en scène : Patrice Kerbrat. Avec Thierry Fortinneau  
*Théâtre du Gymnase. 19h. 8/30 €*

#### Le Mahabharata, le grand conte indien

Théâtre/m Marionnettes par le Théâtre de l'Arc-en-Terre. Texte (et interprétation) : Massimo Schuster & Francesco Niccolini. Marionnettes : Enrico & Andrea Baj  
*Théâtre de la Minoterie. 19h23. 1,5/10 €*

#### Les Méfaits du tabac/ Le Chant du cygne

Deux pièces courtes d'Anton Tchekhov. Mise en scène : Andonis Voyoucas.  
*Théâtre du Gyptis. 19h15. 8/19 €*

#### Migrations/Blues : 4<sup>e</sup> Cabaret migratoire

Par le Théâtre de la Mer. Une approche des questions de la mémoire et de l'identité de l'immigration à travers des paroles d'habitants enregistrées puis restituées publiquement. Mise en scène : Anny Perrot.  
*Maison de Quartier Frais Vallon (13<sup>e</sup>). 19h15. 2 €*

#### Nedjma

De Kateb Yacine. Mise en scène : Ziani-Cherif Ayad. Dans le cadre de Djazaïr, une année de l'Algérie en France.  
*Théâtre National de Marseille La Criée (Petit Théâtre). 19h. 9/20 €*

### Cirque

#### Pas d'engatse chez Pataquès

Pantomimes et acrobaties marseillaises par le Cirque Pataquès. Mise en scène collective revisitée par Gilbert Rouvière  
*Eplanade St-Jean (J4). 15h. 8/18 €*

## Café-théâtre/ Boulevard

#### Le Dindon

De Georges Feydeau. Par la C<sup>e</sup> Casta Athanor. 19h. 10/14 €

#### Ils s'aiment

De Muriel Robin et Pierre Palmade. Par Nicolas Dromard et Marie-Josée Mazzone (C<sup>e</sup> Scènes d'Esprit)  
*Chocolat-Théâtre. 21h30. 18/19 €*

#### On achève bien chez Devaux

One-man show de Jean-Jacques Devaux  
*Quai du rire. 20h45. 16/19 €*

#### Patch, Prozac et Botanique

One-man show de Manuel Pratt  
*L'Antidote. 21h. 10,5/14,5 €*

#### Stars à la Ben

Imitations par Ben. Textes : J-L. Moro  
*Maison des Arts et de la Culture de Ste-Marguerite (9<sup>e</sup>). 21h. 10 €*

### Jeune public

#### Contes merveilleux

Par Elisabeth Costy. Dès 3 ans  
*La Maman du Poisson (I27, rue Breteuil, 6<sup>e</sup>). 13h45. 4 €*

#### Guignol à la rue

Marionnettes par le Théâtre Chignolo  
*Massalia Théâtre. 15h. Prix NC*

#### Le Petit Chaperon Rouge

Marionnettes. A partir de 3 ans  
*Théâtre de la Girafe. 15h30. 5/7 €*

#### La Poupée Scoubidou

D'après Pierre Gripari. Mise en scène : Laurence Janner. A partir de 4 ans  
*Badaboum Théâtre. 14h30 & 16h. 6,1/8 €*

### Divers

#### L'Awale

Découverte du jeu africain  
*Artisans du Monde (10, rue de la grande armée, 1<sup>er</sup>). 14h30-18h. Entrée libre*

#### Les Energies du futur

Table ronde animée par Pedro Lima à l'occasion de la sortie du n° 21 de la revue scientifique *Terres Marines* : des scientifiques locaux font le point  
*Agora des sciences. 18h30. Entrée libre*

#### Fête de la science

12<sup>e</sup> édition. 95 manifestations réparties sur 13 communes dans les Bouches-du-Rhône.

*Jusqu'au 19/10. Divers lieux. Rens. www.recherche.gouv.fr*

#### LA FOIRE DU LIBRE

Voir *Ventilo* n° 72. Agenda Musique pour les concerts

#### Laissez tomber windows...

pour l'informatique libre. Ainsi que «Dangers actuels de l'extension du droit d'auteur pour le citoyen», apéro-rencontre avec des membres de l'APRIL et de l'AXUL  
*Mésopotamia. 16h. Entrée libre*

#### La Manif

Par le MMM (Mouvement Marseillais des Manifestations) renforcé  
*Métro Noailles/Canebière. 18h30. Libre*

#### Echanges de savoir

Apéro-rencontre avec le coordinateur du réseaux d'Echange de savoir  
*Pokhara. 20h. Libre*

#### Médicaments génériques contre bizness de la santé

Apéro-rencontre avec Aïdes  
*Librairie Tournez la page. 20h. Libre*

#### Franck Pourcel

Rencontre pour son ouvrage photo  
*Stèles de Camargue Forum Fnac. 16h. Entrée libre*

#### Le Grand cri

Rassemblement-défiloir à l'appel des 20 de Provence contre la politique de régression sociale menée par le gouvernement  
*Pelouse du Vieux Port. 19h30 précises*

#### Marche pour l'égalité et contre le racisme

20<sup>e</sup> anniversaire de la marche  
*Vieux-Port. 18h.*

#### Mansour Abrous et Fatma Zora Zamoum

Rencontre pour leurs ouvrages respectifs : *Les artistes algériens et Le vingtième siècle dans l'art algérien*. Dans le cadre de « Djazaïr, une année de l'Algérie en France »  
*Espace culture. 17h30. Entrée libre*

#### Les Musiques de Jean Cocteau

Conférence. Par Ornella Volta de la Fondation Erik Satie, dans le cadre de la manifestation « Hommage à Jean Cocteau, 40 ans après », suivi d'un commentaire de l'exposition « Le groupe des six ».  
*Cité de la musique. 18h30. Entrée libre*

#### Saint Thomas de Villeneuve

Rencontre autour du tableau de Michel François Dandré-Bardon, par Marie-Paul Vial.  
*Musées des Beaux Arts. 16h. 2 €*

## Jeudi 16

### Musique

#### Neal Black

Blues-rock pour ce Texan  
*Poste à Galène. 20h30. 13/15 €*

#### Le Diwan de Biskra

Musiques traditionnelles et chants d'Algérie, dans le cadre du festival Au Sud du Sud  
*L'Affranchi. 21h. 8 €*

#### Les Ejectés

Une base jamaïcaine, diverses influences... Ces musiciens originaires de Limoges, bien rôdés, fêtent la sortie de leur nouvel album studio, *Citoyens du Monde*  
*Le Balthazar. 22h. 5 €*

#### Etsuko Chida

Voir mer.  
*L'Exodus. 21h30. 12,5/14 €*

#### Antonio Negro

Flamenco. Avec ses invités  
*La Machine à Coudre. 22h. 5 €*

#### NMS

Musiques du monde, dans le cadre d'un Café des Artistes  
*Café Julien. 20h30. Entrée libre*

#### Les Ouanegaines

Chansons mézises  
*Le Réveil. 21h. 5/7 €*

#### Le Trouvère

Opéra de Verdi, en quatre actes. Mise en scène : Charles Roubaud. Par l'Orchestre et les Chœurs de l'Opéra de Marseille  
*Opéra de Marseille. 20h. De 8 à 82 €*

### Théâtre

#### Chroniques des Petits Plaisirs

Textes : P. Auster, A. Camus, Colette, M. Charef, P. Delem, B. Fontaine, D. Garcia, L. L. Giovannoni, E. de Lucca, G. Manganelli, H. Miller. Par Sara Sonthonnax et Jean-Pierre Duperray  
*Chocolat-Théâtre. 19h30. 10/14 €*

#### Mimosas d'Algérie

Texte et mise en scène : Richard Demarcy  
*Du 16 au 18. Théâtre des Ateliers (Aix-en-Provence). 21h. 7,5/11,5 €*

#### Les Aveugles

De Maurice Maeterlinck. « Fantasmagorie technologique » conçue et réalisée par Denis Marleau  
*Du 16 au 19. Théâtre des Salins (Martigues). Jeu à 19h & 20h30, ven & sam à 18h, 19h30 & 21h, dim à 15h & 16h30. 8/15 €*

#### Fenêtres

Cirque. De et par Mathurin Bolze  
*Ven 17 & sam 18. Châteauevallon (Ollioules, 83). 20h30. 11/18 €*

#### Pass'partout

« Théâtre d'une rue ». Par Générisk Vapeur. Dans le cadre des rendez-vous « Chaud dehors » de Lieux Publics  
*Sam 18 à Aubagne, rue de la République. 20h30. Gratuit*

#### Un obus dans le cœur

De Wajdi Mouawad. Mise en scène : Christian Gangneron. Avec Olivier Constant  
*Lun 20 à 18h30 & mar 21 à 20h30. Espace 233 (Istres). 3,5 €*

### Jeune public

#### Lire en fête

Tournée départementale. Animations et spectacles gratuits.  
*Du 17/10 au 16/11. Divers lieux dans le département. Rens. 04 91 99 90 26/ 04 91 64 06 16. Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

### Divers

#### Région en scène

Théâtre, musique, etc. Avec un plateau danse, *Têtes Farçues* par la C<sup>e</sup> Grain de sable, *L'échappée belle de Victor Zano* par la C<sup>e</sup> Les Petits Bancs (jeune public), *Le Tour complet du cœur* par la C<sup>e</sup> Attention Fragile et *Stabat Mater* par la C<sup>e</sup> Les Menteurs. Et avec les concerts d'Oshen, Poum Tchack, Quaison (le 21) et de Quartiers Nord, EgoX (le 22)  
*Mar 21 & mer 22. Les Aires St-Michel (Aubagne). Toute la journée. 5/10 €. Rens : 04 42 18 17*

# L'Agenda

#### Dans la solitude des champs de coton

Voir mer.  
*Square Edmond Rostand (6<sup>e</sup>). 21h. Gratuit.*

#### Gros-Câlin

Voir mer.  
*Théâtre du Gymnase. 20h30. 8/30 €*

#### Jean Cocteau, du Visible à l'invisible

Montage de textes de Jean Cocteau. Mise en espace : Maurice Vinçon  
*Théâtre de Lenche. 19h. 5/8 €*

#### Le Mahabharata, le grand conte indien

Voir mer.  
*Théâtre de la Minoterie. 19h23. 1,5/10 €*

#### Matières facilement inflammables

Par la C<sup>e</sup> Le Silence des Bateleurs. Textes : Marius von Mayenburg. Réalisation : Gilles Le Moher  
*Théâtre des Bancs Publics. 20h30. 5/8 €*

#### Les Méfaits du tabac/ Le Chant du cygne

Voir mer.  
*Théâtre du Gyptis. 19h15. 8/19 €*

#### Migrations/Blues : 4<sup>e</sup> Cabaret migratoire

Voir mer.  
*Centre Social la Renaude (13<sup>e</sup>). 17h30. Entrée libre*

#### Nedjma

Voir mer.  
*TNM La Criée (Petit Théâtre). 20h. 9/20 €*

## Café-théâtre/ Boulevard

#### Le Best Of

Les meilleurs sketches de Manuel Pratt  
*L'Antidote. 21h. 10,5/14,5 €*

#### J'adore ma femme

Par Yves Pujol. Co-écriture : Georges Wolinski  
*Quai du Rire, salle 2. 20h45. 11/15 €*

#### On achève bien chez Devaux

Voir mer.  
*Quai du rire. 20h45. 16/19 €*

#### Stars à la Ben

Voir mer.  
*Maison des Arts et de la Culture de Ste-Marguerite (9<sup>e</sup>). 21h. 10 €*

### Divers

#### 1983 : La Marche pour l'Egalité et contre le racisme...

... n'est pas terminée : 2003. Rencontre publique, conférence d'Ahmed Boubaker, projection d'un documentaire sur la marche, interventions... Organisé par le CIDIM  
*Faculté des Sciences Economiques (14, rue Puvis de Chavannes. 18h30. Entrée libre*

#### L'Exception culturelle nationale et citoyenne

Journée d'action, à l'appel de CGT paca, le CNT, Sud-culture...  
*Square Léon Blum. à partir de 10h.*

#### L'Ecole italienne

Visite conférence dans le cadre des Jeudis de Longchamp  
*Musée des Beaux-Arts. 15h. 2 €*

#### Fête de la science

Voir mer.  
*Jusqu'au 19/10. Divers lieux. Rens. www.recherche.gouv.fr*

#### LA FOIRE DU LIBRE

Voir *Ventilo* n° 72. Agenda Musique pour les concerts

#### Nazlab/La tête dans les étoiles

Concerts, expos, infos kiosques, projections par les deux collectifs sus cités  
*Nazlab. 14h. Libre*

#### Transports gratuits pour tous : c'est possible !

Apéro-rencontre avec le collectif sans ticket  
*La Passerelle. 16h. Libre*

#### Nawak

Performance  
*Métro Noailles/Canebière. 18h30. Libre*

#### Internet, la fin de la libre communication

suivi de «Wifi : le réseau enfin libre ?». Apéro rencontre avec le directeur de Globenet et No-Log.org et le président de Aix-Marseille Wireless  
*Librairie Paidos. 20h. Libre*

#### Jean Cocteau autoportrait d'un inconnu

Documentaire de Edgardo Cozarinsky, 1983. Projection dans le cadre de la manifestation « Hommage à Jean Cocteau, 40 ans après »  
*Cité de la musique. 18h30. Entrée libre*

#### Les Rendez-vous du Nechouat Café

Rencontres autour de scotipones distribués dans les bars fréquentés par les immigrés du Maghreb et du Machrek dans les années 70 à 80.  
*Nechouat Café, La Compagnie (19, rue Francis de Pressensé, 1<sup>er</sup>). De 16h30 à 19h30. Entrée libre*

#### Le Vide comme réservoir potentiel d'univers

Conférence par Edgar Gunzig, physicien. Proposée par l'association Echange et diffusion des savoirs  
*Hôtel du Département (St-Just). 18h45. Entrée libre*

## Vendredi 17

### Musique

#### Dj Andy Smith + Dj Oïl

Soul/funk : le Dj officiel de Portishead connaît ses classiques  
*Poulpason. 22h. 7 €*

#### Cephalic Carnage + Blutch + Exhumed + Inhume + Bongzilla + Loathing

Plateau métal  
*Centre Culturel Mirabeau. Prix et horaire NC*

#### Charlië Couture

Retour de cet artiste inclassable et hors-champ au Toursky  
*Théâtre Toursky. 21h. 33/36 €*

#### Daan Jr + Alan Cavé

Soirée caribéenne  
*Florida Palace. 22h. 22 €*

#### Dance to the underground

Nouvelle soirée très éclectique pour El Ache'. Avec Sami aux platines  
*El Ache de Cuba. 21h. Entrée libre*

#### Michel Dinard

Chanson. L'auteur reprend Ferré, en trio  
*Creusset d es Arts. 21h. De 8 à 12 €*

#### Etsuko Chida

Voir mer.  
*L'Exodus. 21h30. 12,5/14 €*

#### Fiesta des Suds 2003 : Luz Casal + Raul Paz

+ **Fabulous Trobadors e Clica + Bombes 2 Bal**  
 L'Espagne, Cuba et Toulouse à l'honneur de la soirée d'ouverture de la 12<sup>e</sup> Fiesta des Suds (voir *Tours de scène*)  
*Dock des Suds. 19h. 25 €*

#### Kaballah Trio

Klezmer/swing manouche  
*Le Réveil. 22h. 5/7 €*

#### Karma/Sutra + Feverish

Néo-métal français (voir 5 concerts à la Une)  
*Poste à Galène. 20h30. 8 €*

#### Keziah Jones

Mini-concert à l'occasion de son passage à la Fiesta des Suds



### Djamel Souidi

Rencontre pour son roman *Amastan Sanhaji, un prince dans le Maghreb de l'an mil*. Dans le cadre de « Djazaïr, une année de l'Algérie en France » *Cup of tea librairie*. 19h30. Entrée libre

### Fête de la science

Voir mer.  
Jusqu'au 19/10. Divers lieux.  
Rens. [www.recherche.gouv.fr](http://www.recherche.gouv.fr)

### LA FOIRE DU LIBRE

Voir *Ventilo* n°72 et agenda Musique pour les concerts

### Nazlab/La tête dans les étoiles

Concerts, expos, infos kiosques, projections par les deux collectifs sus cités  
*Nazlab*. 14h. Libre

### Des médias collectifs encore libres ?

Apéro-rencontre avec l'Eko des garigues, Radio Zinzine, Radio Galère...  
*Librairie Tournez la Page*. 16h. Libre

### Don à l'étalage

et posage de patches. Performance par Babyrul et le TAP  
*RDV Métro Noailles/ Canebière*. 18h30. Libre

### Protéger ses créations autrement : les licences libres

Les licences libres. Apéro-rencontre avec Daltex, et des membres des collectifs [musiqueulibre.com](http://musiqueulibre.com) et [v.n.a.t.r.c](http://v.n.a.t.r.c), Bituur Esztrey...  
*Nazlab*. 20h. Libre

### Cinéma

Projection de *Chambre d'hôtes dans le Sahel* de Samuel Challard et *Serial Raver* de Yann Richet  
*Nazlab*. 20h. Libre

### Forum Marseille Handicap 2003

Animations, démonstrations de secourisme, théâtre chanté, concerts, défilé, concerts...  
*Parc Chanot*. Dès 10h. Entrée libre

### L'illusion

Soirée pluridisciplinaire par l'association En Mouvement : vidéo expérimentale, expo photo, concert (Les Anneaux de ça tourne, jazz funk)  
*Théâtre du Petit Matin*. 19h30. Entrée libre

### Un nouveau regard sur l'origine des planètes

Conférence par Pierre Barge, astronome, dans le cadre de Sciences en Fête  
*Observatoire de Marseille*. 20h30. Entrée libre

### Lucie Pruvost & Nadia Ait-Zai

Rencontre pour leurs ouvrages respectifs *Femmes d'Algérie - Société, famille et citoyenneté* et *Les cent mesures pour les femmes dans les parlements arabes*. Dans le cadre de « Djazaïr, une année de l'Algérie en France »  
*IMF (15 rue Chape, 5°)*. 14h.

### Revival

Lectures et présentation de son ouvrage par Peter Gizzi, avec Elisabeth Willis et Pascal Poyet  
*Cipm (Vieille Charité)*. 19h. Entrée libre

### Les Rendez-vous du Nechouat Café

Voir jeu.  
*Nechouat Café, La Compagnie*. De 16h30 à 19h30. Entrée libre

### Une journée portée disparue

Documentaire de Philip Brooks (1992). Dans le cadre des Rendez-vous de Nechouat Café  
*La Compagnie (19 rue Francis de Pressensé, 2°)*. 19h. Entrée libre

## 5 Concerts à la Une

Parce que ça sonne bien

C'est donc parti pour la 12<sup>e</sup> Fiesta des Suds (voir p.4), sur laquelle on aura bien sûr l'occasion de revenir d'ici à la fin du mois. Pour l'heure, et en dehors de la traditionnelle nuit d'ouverture (voir *Focus*), ce sont les **Dock Sessions** qui attirent cette semaine notre attention (le 18). Premier constat : si sa politique tarifaire n'a pas bougé d'un iota — on ne reviendra pas là-dessus (cf. *Ventilo* #40) —, la soirée compte aujourd'hui sur la présence de têtes d'affiche pour faire le plein. Nul doute qu'**Asian Dub Foundation** et **Keziah Jones**, sur la foi d'une réputation qui n'est plus à démontrer, rameuteront un minimum de monde sous le grand chapiteau dressé à l'extérieur du Dock. Pour autant, leurs concerts seront-ils à la hauteur de cette rencontre avec la Fiesta ? Pas sûr : au Moulin, leurs dernières prestations avaient déçu, les premiers se contentant de reproduire, sans l'urgence des débuts, la formule qui avait fait leur succès, quand le second se foutait littéralement de son public en assurant le minimum syndical, trois quarts d'heure montre en main. Si tout reste possible dans un tel cadre, on n'oubliera pas d'aller jeter un œil sur les sets colorés de **Charles Schillings** ou des locaux **Stéphane Leborgne**, **Beat Jewelers**, **Dj Papoule & Marco**... Ce qui nous amène au deuxième constat : les Dock Sessions et la nuit d'ouverture jouant sur le même tableau (grosso modo, les musiques électroniques et leurs racines), il n'est sans doute pas très subtil de les planifier à un jour d'intervalle. Financièrement parlant, il est toujours regrettable que les clubbers aient à effectuer un choix, qui se fera certainement au détriment d'une soirée méritante mais peu courue l'an dernier...

Particulièrement actif depuis son arrivée à Marseille, le producteur Alif Tree — dont le très beau *Spaced* n'a pas pris une ride — profite d'une double actu pour asseoir son nouveau projet : **Lakasha**. Née, il y a deux ans, de la collaboration avec plusieurs musiciens issus du jazz et du classique (le pianiste Nicolas Cante, le trompettiste Jean-Marc Regoli, le guitariste Christophe Sanchez et la chanteuse Isabelle Guien — également à ses côtés au sein de l'aventure MPM), cette formation marseillaise s'est déjà fait remarquer avec un premier maxi-vinyl, *Paris by night*, applaudi par la presse spécialisée anglo-saxonne. Mieux : il a été joué par la crème des dj's estampillés nu-jazz, qui ont probablement vu là le digne héritier du *Rose rouge* de St-

Germain. Un bon point en attendant l'album, annoncé dans les prochaines semaines, même si le groupe évolue donc sur des sentiers déjà bien balisés, ceux de l'électro-jazz. Gageons que leur formule « live » saura leur éviter les écueils du genre, ce dont on pourra se faire une idée dès cette semaine (le 15 au Poste à Galène avec aussi, dans un même registre, **Yovolo**, et le 17 pour la nuit d'ouverture de la Fiesta).

Chauffés à blanc par une tournée européenne d'une douzaine de dates, les **Neurotic Swingers** brûleront cette semaine les planches de la Machine à Coudre (le 17) pour y présenter leur nouvel album. On ne s'étendra pas sur le contenu d'*ArtRats*, enregistré pied au plancher : la rubrique *Galettes* est faite pour ça. On ne s'étendra pas non plus sur les **Hatepinks**, nouveau combo programmé à leurs côtés, faute d'informations suffisantes à leur sujet (un ex-Gasolheads, deux ex-Dollybird et un ex-Plastic Congelators... album à suivre). Par contre, on précisera volontiers que la scène garage-punk'n'roll marseillaise, sous la tutelle de la paire Lollipop/Ratakans, a encore de beaux jours devant elle. Dossier à suivre en novembre.

Rayon métal, deux révélations françaises se partageront cette semaine la scène du Poste à Galène (le 17). Et pas des moindres, alors que l'on commence à s'habituer aux dernières productions du genre, souvent similaires. **Feverish**, tout d'abord, la plus atmosphérique et torturée des deux, que l'on pourrait volontiers assimiler à des Deftones francophones : un véritable concentré d'émotions, parfait mélange des périodes *Adrenaline* et *White Pony*, qui met K.O. La deuxième sensation dont il est ici question se nomme **Karma'Sutra**. Musicalement moins constante que ses acolytes de tournée, alliant grosses bombes et morceaux moins inspirés, c'est au niveau des textes qu'elle se sublime. On pourrait même dire qu'elle fait référence en la matière, puisque l'on n'avait pas vu de groupe aussi engagé sur la scène métal depuis des lustres : écologie, corruption, néo-colonialisme, droits de l'homme, chaque sujet est habilement rédigé dans la langue de Shakespeare. Deux formations à suivre, donc...



Neurotic Swingers

Après une bonne dizaine de dates étalées dans la région depuis le début du mois, la 12<sup>e</sup> édition des **Chants Sacrés en Méditerranée** termine samedi soir sa route à Marseille (le 18 à l'église St-Laurent, quartier du Panier). Organisée par Ecume (pour Echanges Culturels en Méditerranée), une association marseillaise qui s'emploie, depuis tout juste vingt ans, à tisser des liens culturels et artistiques dans le périmètre en question, cette manifestation itinérante a cette année réuni une demi-douzaine de formations vocales autour de la thématique (à plusieurs entrées) du passage. Trois d'entre elles se produiront lors de ce concert de clôture, ponctué par des lectures de poèmes : l'ensemble algérien **Parfum d'Al Andalus** (voyage au cœur de la musique arabo-andalouse, sur le thème de l'exil), le quatuor féminin **Marombrina** et **Thierry Cornillon** (polyphonies provençales, du littoral aux montagnes alpines), et enfin la chanteuse kabyle **Hayet Ayad** (chants séfarades, sur un thème qui lui est cher, l'échange). Un triple concert de choix, notamment pour ceux qui étaient venus fêter le premier album de la compagnie Rassegna, la semaine dernière à l'Inter'.

PLX/dB

## Samedi 18

### Musique

#### Etsuko Chida

Voir mer.  
*L'Exodus*. 21h30. 12,5/14 €

#### Dave

Dans le cadre du Forum Marseille Handicap  
*Parc Chanot*. 18h45. Entrée libre

#### Michel Dinard

Voir ven.  
*Creuset des Arts*. 21h. De 8 à 12 €

#### XII<sup>e</sup> Chants sacrés en Méditerranée

Chants séfarades, polyphonies provençales, arabo-andalou... (voir 5 concerts à la Une)  
*Eglise St-Laurent*. 20h30. Prix NC

#### Dock Sessions feat. Asian Dub Foundation, Keziah Jones et Charles Schillings

Avec aussi les Beat Jewelers, Stéphane Le Borgne et les Djs Papoule & Marco (voir 5 concerts à la Une)  
*Dock des Suds*. 20h. 27 €

#### Farouche Zoé

Chansons festives  
*Réveil*. 22h. 5/7 €

#### Les Médahettes

Chants et percussions du Maghreb  
*Nechouat Café (La Compagnie)*. 21h.

#### « Oz... Broyer du rose » ou « La Revue des jours de nuit »

Première représentation de cette création pluridisciplinaire en 3D, par la C<sup>e</sup> Leda Atomica. Dans le cadre de la Semaine de la Science, et à l'occasion d'une résidence à la Busserine  
*Espace culturel Busserine*. 21h. Gratuit

#### Quatrapulte

Cabaret, par la C<sup>e</sup> L'Estock Fish  
*Théâtre Carpe Diem*. 20h30. 8 €

#### Revenge + Stereoxide + Steel Trip

Heavy-métal : soirée organisée par Joker Records  
*La Machine à Coudre*. 21h. 6 €

#### Rockin' Nashville

Country  
*Stairway to Heaven*. 21h30. Entrée libre

#### Sciences en Fêtes 2003

Avec un concert du Tuuti Quanti Computing Orchestra (M.A.O)  
*Café Julien*. 20h30. Entrée libre

#### S'Lamat Jalan

Reggae/ska. Voir ven.  
*L'Intermédiaire*. 22h30. Entrée libre

#### Soirée de soutien au Balthazar

Par tous les Chourmos!  
*Balthazar*. 21h30. 5 €

#### Soirées années 80

Le grand classique du PAG  
*Poste à Galène*. 21h30. 5 €

#### Voix polyphoniques

Chants polyphoniques, dans le cadre d'une action menée en faveur des pouponnières de Bulgarie  
*Le Temple (15 rue Grignan, 6°)*. 20h. 12 €

### Théâtre

#### Chroniques des Petits Plaisirs

Voir jeu.  
*Chocolat-Théâtre*. 19h30. 10/14 €

#### Dans la solitude des champs de coton

Voir mer.  
*Square Edmond Rostand (6°)*. 21h. Gratuit

#### Gros-Câlin

Voir mer.  
*Théâtre du Gymnase*. 20h30. 8/30 €

#### Jacques et son maître

Voir ven.  
*Théâtre du Lacydon*. 20h30. 5/8 €

#### Jean Cocteau, du Visible à l'invisible

Voir jeu.  
*Théâtre de Lenche*. 20h30. 5/8 €

#### Le Mahabharata, le grand conte indien

Voir mer.  
*Théâtre de la Minoterie*. 21h02. 1,5/10 €

#### Le Malade imaginaire

Voir ven.  
*Théâtre Off*. 21h. 11 €

#### Les Méfaits du tabac/ Le Chant du cygne

Voir mer.  
*Théâtre du Gypsis*. 20h30. 8/19 €

#### Pataquès et baraques de clowns

Voir ven.  
*Théâtre Marie-Jeanne*. 20h30. 3/10 €

#### Pièces détachées

Voir ven.  
*Divadlo Théâtre*. 20h30. 7/10 €

#### Une journée particulière

Voir ven.  
*Parvis des Arts*. 20h30. 7/12 €

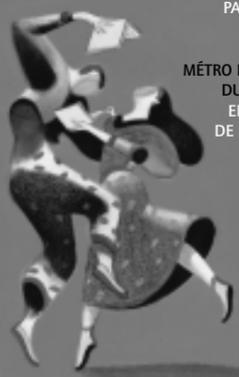
#### Vingt mille lieues sous les mers

Voir ven.  
*Théâtre Off*. 19h30. 11 €

18 & 19 OCTOBRE 2003

## LIRE EN FÊTE

PARC CHANOT  
HALL 7  
[ACCÈS  
MÉTRO ROND-POINT  
DU PRADO, 8°]  
ENTRÉE LIBRE  
DE 10 H À 19 H



RENSEIGNEMENTS  
ESPACECULTURE 04 96 11 04 60  
WWW.ESPACECULTURE.NET  
ASSOCIATION LIBRAIRES À MARSEILLE  
04 96 12 43 42

ORGANISATION :  
ASSOCIATION LIBRAIRES À MARSEILLE, ESPACECULTURE, VILLE DE MARSEILLE

A FINE SELECTION OF HIP HOP SOUL AND FUNKY BREAKS

**dj andy smith**  
(PORT SHEAD - UK)

**djoil**  
(TROUBLEMAKERS)

**VEN. 17 OCTOBRE**  
22H. ENTRÉE. 7€

**POULPA[SON]**  
2 RUE POGGOLI MARSEILLE VIÈME

Espace Culturel **Busserine**

Sam. 18 octobre  
**Création** > 21h00  
Concert avec images en 3D tout public

**"OZ... BROYER DU ROSE"**  
OU "LA REVUE DES JOURS DE NUITS"

> Leda Atomica Musique

Renseignements & réservations :  
Bd Jourdan Prolongé - 13014 Marseille  
Tél. : 04 91 58 09 27  
[www.espace-culturel-busserine.com](http://www.espace-culturel-busserine.com)

Mairie 13/14  
L'Avenir commence ici !



# Galettes

Chaque semaine, Ventilato tire les rois

## Neurotic Swingers - Artrats (Lollipop/Chronowax)

Dix morceaux dont une reprise en hommage aux Dogs. Voilà la nouvelle livraison des Neurotic Swingers qui sera dans les bacs le 25 Octobre. Ces Marseillais ont un son et une hargne propres aux meilleurs groupes punk anglais de 77 (Wire, Buzzcocks). Car c'est bien du punk-rock le plus pur dont il s'agit ici... Une rythmique implacable martèle le terrain où deux guitares tournent, mordent ou griffent, décochant des riffs secs et nerveux comme un coup de trique sur un ulcère variqueux. Avec les Neurotics, ne vous attendez pas au moindre flirt avec le disco, le hard ou la pop délayés à la sauce punk, comme le font tellement de groupes afin de rattraper le brouhaha médiatique autour de la résurrection du rock en général, et du punk en particulier. Ils n'ont certainement pas la prétention d'inventer quoi que ce soit, mais peuvent tenir sans complexe leur place sur une scène punk qu'ils servent dignement. Préparez vous à vous fâcher avec vos voisins car Artrats s'écoute souvent et très fort ! *One Two Three Four...*



Rémi Sebaoun

## Sascha Funke - Bravo (Bpitch Control/Pias)

C'est encore une fois de Berlin que nous arrive ce très bon disque de musique électronique, du genre de ceux qui dépassent le simple cadre de la techno — son registre initial — pour offrir une large palette de couleurs et d'émotions, loin du pilonnage hostile trop souvent prôné par le genre. Car si *Bravo* a été pensé pour combler les dancefloors les plus exigeants, il passe avec brio le cap de l'écoute domestique, et la mélancolie qui en émane (*Quiet please, Saso, How you know*) n'y est sans doute pas étrangère. Dès la première écoute, la qualité des mélodies et du travail de production ne trahissent aucun doute là-dessus : il y a une âme derrière tout ça. Simpliste ? Pas si sûr : donner de la cohérence à un album à la fois cérébral et physique, ludique et rigoureux, n'est pas donné à tout le monde... Pour sa deuxième sortie « long-format », le très couru label Bpitch frappe fort : *Bravo* est au mois aussi bon que *Berlinette*, l'album qui propulsait il y a peu Ellen Allien. Et si, côté techno, il n'en faut garder qu'un en cette rentrée...



PLX

# Tapage nocturne

Le programme des nuits blanches

## (Focus) La nuit d'ouverture de la Fiesta des Suds

Agencée par Dj Paul et le journaliste Yann Quélenec, en collaboration avec Latinissimo<sup>®</sup>, la nuit électronique placée en ouverture de la Fiesta s'est vite imposée — quelques années auront suffi — comme l'un des grands rendez-vous de la manifestation automnale. Ses points forts : l'espace (les trois salles principales du Dock sont mobilisées), le temps (une nuit entière, contrairement aux autres soirées labellisées « Fiesta »), un casting d'envergure internationale (bien que pas toujours originaire « des suds »...) et une jolie propension à donner le ton des trois semaines qui suivent, aidée en cela par un public hétéroclite venu renouer avec la magie du lieu. Pour toutes ces raisons, noceurs patentés et clubbers de tous bords s'y croisent, et ce cru 2003 ne devrait pas faillir à la règle. Trois plateaux sont, comme d'habitude, à l'honneur : techno dans la grande salle, house dans le Bar Bleu, « worldwide » — d'après l'émission radio bigarée de l'Anglais Gilles Peterson, présent cette année — au Cabaret Rouge. Une programmation trilatérale, avec projections dans chaque salle, que l'on pourrait aussi décomposer comme suit : les têtes d'affiche, les révélations, les artistes en émergence (la scène locale, pour être précis). Côté têtes d'affiche, donc, Ellen Allien et Jack de Marseille devraient à eux seuls rameuter pas mal de monde : la première est, pour ses talents de dj comme pour son parcours exemplaire à Berlin, l'un des personnages les plus en vue sur la scène internationale, quand le second reste, aux côtés de Laurent Garnier, le dj français le plus sollicité à l'étranger. Imparable, même si la surprise viendra peut-être du Cabaret Rouge, où Gilles Peterson et Dj Oil<sup>®</sup> se disputeront les platines : un match arbitré par Mc Dynamite, du collectif junglist Reprazent, où toutes les facettes du « groove » — qu'il soit d'hier ou d'aujourd'hui — seront déclinées. Les Londoniens Nik Weston et Glyn Bush (ex-Rockers HiFi) les auront précédé dans cette même tâche, alors que Cyril K et Readymade FC, tous deux installés à Paris, confirmeront leur statut de révélations en matière de house pointue. Enfin, la scène marseillaise sera encore une fois dignement représentée avec, outre ses « ambassadeurs » susmentionnés, la présence de Paul, Ren C, Did, Lakasha et Jean-Vincent (en dj-set et en live avec son projet Sara Goldfarb). Bref, de quoi satisfaire tout un chacun, voir la Fiesta sous un autre œil, mutin, excité, grand ouvert.

PLX

Le 17 au Dock des Suds, de 23h à 7h, 20 € (à partir de minuit). Rens. 04 91 99 00 00

(1) L'association qui organise la Fiesta des Suds

(2) Qui débute d'ailleurs, au Poulpason, sa soirée avec un autre dj d'envergure : Andy Smith (Portishead)

### Jeudi 16

**Electronica/expérimental** : *Bip-Hop Generation Live Radio Transmission # 1*, émission radio en direct, avec les artistes du label belge Kraak(3) et les invités de Bip-Hop (Cabaret Aléatoire de la Friche la Belle de Mai, à partir de 19h30, entrée libre avant 22h, 5 € après)

**Drum'n'bass/hip-hop** : Phred et Tymo de 8th Wonder (Poulpason, 22h, 4 € avec conso)

**Divers** : à l'occasion de la Semaine du Libre, les mixes de la Bordelaise L'N et du Toulousain Lulu (l'Intermédiaire, 22h, entrée libre)

**Jungle/raggae** : Ced Wax et Champinac (Lounge, 22h, entrée libre)

### Vendredi 17

**Divers** : en ouverture de la Fiesta des Suds, la traditionnelle nuit électronique affiche Ellen Allien, Readymade FC, Jack de Marseille, Gilles Peterson vs Dj Oil vs Mc Dynamite, Bigga Bush... (Dock des Suds, 23h, 25 € - voir Focus ci-contre)

**Jungle/drum'n'bass** : Mars Exist Crew feat. Inspecta, Koko, Don (Lounge, 22h, entrée libre)

**Techno** : *Célébration*, avec le Suisse Southsoniks, mais aussi L'Elf, Orbeat, Poyel et Gérald (Spartacus, Plan-de-Campagne, minuit, 10 €)

**Tech-house** : Soirée *Provocation People* avec Dj Spider & Dj Babytempo (La Plank, minuit, entrée libre)

### Samedi 18

**Divers** : Asian Dub Foundation, Keziah Jones, Charles Schillings, The Beat Jewelers, Stéphane Le Borgne et les Dj's Papoule & Marco sont au programme des Dock Sessions (Dock des Suds, 20h, 27 € — voir aussi 5 concerts à la Une)

**House/techno** : *4 Stars Party*, avec Fred Berthet, Patrice, Seb Bromberger et un live d'EDP (Château de la Pioline, Aix-en-Pce, de 22h à 5h, 15/20 €)

**Electro-funk/acid-house** : Mist'R + Kero (Poulpason, 22h, 4 € avec conso)

**Hard-tech** : Les Boucles Etrangées, Mempoal, Marco... (salle du Moulin, 10 rue de la Chapelle, 21h, 6 €)

**Electronica** : Les fabuleux Anglais de Plaid reviennent dans le Sud (Rockstore, 21h, prix NC)

### Lundi 20

**House minimale** : Miss Anacor (l'Intermédiaire, 22h, entrée libre)

# L'Agenda

## Cirque

**Cirque de Pinocchio**  
Esplanade St-Jean (J4), 14h30, 17h30 & 20h30. 9 € et plus. Rens. 06 61 16 44 61

## Café-théâtre/Boulevard

**Le Best Of**  
Voir jeu.  
L'Antidote. 21h. 10,5/14,5 €

**Le Dindon**  
Voir mer.  
Athanor. 20h30. 10/14 €

**Ils s'aiment**  
Voir mer.  
Chocolat-Théâtre. 21h30. 18/19 €

**On achève bien chez Devaux**  
Voir mer.  
Quai du rire. 20h45. 16/19 €

**Sauveur**  
De et avec Eric Blanc  
Salle des Lices (?). 20h30. 15 €

**Stiers à la Ben**  
Voir mer.  
Maison des Arts et de la Culture de Ste-Marguerite (9). 21h. 10 €

**Jeune public**

**Blanche Neige**  
Marionnettes. À partir de 3 ans  
Théâtre de la Girafe. 15h30. 5/7 €

**La Poupée Scoubidou**  
Voir mer.  
Badaboum Théâtre. 14h30 & 16h. 6/18 €

**Divers**

**L'Amour et la révolution**  
Projection du documentaire de Kamel Dehane, suivie d'une lecture en arabe de *Nedjma* de Kateb Yacine et d'une rencontre avec l'équipe artistique  
TNM La Criée. 15h. Entrée libre

**De l'écrit à l'écran**  
Hommage à Maurice Pialat, en présence de Jacques Fieschi, Jacques Loiseleur et Sylvie Pialat. Dans le cadre de Lire en fête  
Parc Chanot. 14h. Entrée libre

**Djamel Souidi**  
Voir ven.  
Centre social Mer et colline. 16h. Entrée libre

**Fête de la science**  
Voir mer.  
Jusqu'au 19/10. Divers lieux.  
Rens. www.recherche.gouv.fr

**LA FOIRE DU LIBRE**  
Voir Ventilato n°72. Agenda  
Musique pour les concerts

**Peut-on encore faire la fête librement en France ?**  
Apéro rencontre avec Alexi Del'Umbria de La plaine sans frontière, Claude Sicre des Fabulous Troubadors, le carnaval autonome de Montpellier...  
La passerelle. 11h. Libre

**La Foire**  
Tirs à la tache, cassage de pub, sound system, défilé de mode autonome, lâcher de livres, tombola, stands de délaissances, cuisine à prix libre... Pour savoir où ça se passe, venez aux différentes manifestations qui précèdent...  
Lieu à déterminer. À partir de 14h. Libre

**Forum Marseille Handicap 2003**  
Voir ven.  
Parc Chanot. Dès 10h. Entrée libre

**Gouters de l'impro**  
Proposé par la compagnie Caméléone  
Le Chaméléon (3A rue des Héros (1<sup>er</sup>)). 17h. Tarif NC

**Gélu par les rues**  
Conférence récit itinérant par Christian Gorelli  
RDV devant l'Alcazar. 11h. 3 €

**Lucie Pruvost & Nadia Ait-Zai**  
Voir ven.  
Parc Chanot (Lire en fête). 15h Tarif NC

**LIRE EN FÊTE**  
7<sup>e</sup> Salon des lecteurs en herbe, 6<sup>e</sup> Rencontres internationales de l'édition de création, 4<sup>e</sup> Salon du livre de conte, 7<sup>e</sup> Salon de l'Édition Maghrébine d'Expression Française. + Tables rondes et rencontres avec notamment « Poésie sans frontière » (présentation de la collection Import/Export du CipM, à 11h30), « Du côté des nouvelles » (rencontre

avec les auteurs Hélène Villovitch et Mathieu Bélési, à 14h), « Les 20 ans de P.O.L. en présence des auteurs phare de la maison : Jean Rolin, Marie Darrieussecq, Jean-Charles Massera et Liliane Giraudon, à 15h), « Terre d'écriture » (rencontre avec André Bucher pour son roman *Ce pays qui vient de loin*, à 16h30), « A corps de femmes » (encontre avec les auteurs Claudine Galéa, Anne-Marie Garat et Karine Reyssset, à 17h), « Vies dessinées » (rencontre avec David B. à 18h). (Voir article p. 4)  
Parc Chanot. 10h-19h. Entrée libre.  
www.espaceculture.net

**L'Algérie (Lire en fête)**  
Journée Lire en fête à Mer et colline avec la projection du film *Salut cousin* de Merzak Allouache (14h), suivi de rencontres avec les auteurs Jean-Jack Jordi, Djamel Souidi, Mehdi Lallaoui, Emile Temime, et Philippe Carrese. Contes algériens, exposition et dédicaces  
Centre social Mer et Colline. À partir de 14h. Entrée libre

**L'Odyssée d'Homère**  
Chants 5 à 8, contés par l'actrice allemande Verena Buss. Proposé par Passage & co.  
Cup of tea librairie. 18h. Tarif NC

**Semaine de « l'alimentterre »**  
Projections, débats et brunch (5 €) autour de l'économie solidaire  
Artisans du Monde (10, rue de la grande armée, 1<sup>er</sup>). 10h30-18h. Entrée libre

**Les Rendez-vous du Nechouat Café**  
Dernier rendez-vous. Premier bilan de la manifestation à 17h suivie d'un concert des Médahettes à 21h  
Nechouat Café, La Compagnie. De 16h30 à 22h env. Entrée libre

**Dimanche 19**

**Musique**

**Académie Régionale de Chant Lyrique**  
Airs d'opérettes et d'opéras  
Théâtre de l'Œuvre (1<sup>er</sup>). 14h45. Prix NC

**Le Trouvère**  
Voir jeu.  
Opéra de Marseille. 14h30. De 8 à 82 €

## Théâtre

**Jacques et son maître**  
Voir ven.  
Théâtre du Lacydon. 14h30. 5/8 €

**Jean Cocteau, du Visible à l'invisible**  
Voir jeu.  
Théâtre de Lenche. 16h. 5/8 €

**Pataqués et baraques de clowns**  
Voir ven.  
Théâtre Marie-Jeanne. 15h. 7/10 €

**Pièces détachées**  
Voir ven.  
Divadlo Théâtre. 18h. 7/10 €

**Une journée particulière**  
Voir ven.  
Parvis des Arts. 18h. 7/12 €

## Cirque

**Cirque de Pinocchio**  
Esplanade St-Jean (J4), 14h30 & 17h30. 9 € et plus. Rens. 06 61 16 44 61

## Divers

**Djamel Souidi**  
Voir ven.  
Parc Chanot (Lire en fête). 15h. Tarif NC

**Fête de la science**  
Clôture  
Divers lieux. Rens. www.recherche.gouv.fr

**Gélu par les rues**  
Conférence récit itinérant par Christian Gorelli  
RDV devant l'Alcazar. 15h. 3 €

## LIRE EN FÊTE

Tables rondes et rencontres avec notamment un « Petit déjeuner littéraire » autour des revues *Le matricule des anges* et *Ligne de risque* (10h30), « L'écrivain et son ombre » (table ronde en présence de l'auteur Stefano Benni, à 11h30), « doAdo, une voie de traverse » (les éditions jeunesse du Rouergue fêtent leurs 10 ans, à 14h), « Voix venues d'ailleurs » (rencontre avec les auteurs Alain Mabanckou, Salah Al Hamdani, Boualem Sansal, Lorenzo Silva et Jean-Louis Serrano, à 15h), « Un monde rose & noir » (rencontre avec les auteurs Isabelle Sorrente, Catherine Rey et Julien Buisson, à 16h), « Polars, drames antiques & modernes » (rencontre avec les écrivains primés du Prix du Polar SNCF 2003, à 17h)  
Parc Chanot. 10h-19h. Entrée libre.  
www.espaceculture.net

## Le soleil, étoile vivante

Conférence par Georges Comte, astronome dans le cadre de Sciences en fête  
Crêperie L'Arrache Cœur (rue Van, 6<sup>e</sup>). 20h30  
Observatoire de Marseille. 14h45. Entrée libre

## Lundi 20

## Musique

**Hommage à Jean Cocteau**  
Avec les professeurs de la Cité de la Musique  
Auditorium de la Cité de la Musique. 21h. Entrée libre

## Théâtre

**Matières facilement inflammables**  
Voir jeu.  
Théâtre des Bancs Publics. 20h30. 5/8 €

## Café-théâtre/Boulevard

**Catches d'impros**  
Impros par Les Tchatcheurs  
L'Antidote. 21h. 10,5/12,5 €

## Divers

**L'Apport de la langue et de la littérature italienne...**  
... à la construction de l'identité nationale et à la formation de la culture européenne. Suivie d'une conférence sur l'apport de la politique italienne à la formation de la conscience européenne. Par Luigi Salsi et Claudio Milanese  
Institut Culturel Italien. 18h. 23/30 €/an

**Histoires de musées...**  
...souvenirs d'un conservateur.  
Rencontre-signature avec Michel Laclotte autour de son ouvrage. Présentation de Jean-Noël Bret  
Espace Ecuveuil. 18h. Entrée libre

**Voix chantée, voix parlée au théâtre**  
Rencontre animée par Maurice Vinçon (théâtre de Lenche), avec Jean Pierre Raffalli, Danny Barraud et l'équipe du spectacle *Stabat mater Furiosa*  
Espace Culture. 17h30. Entrée libre

## Mardi 21

## Musique

**Alizée**  
C'est pas sa faute à elle...  
Le Dôme. 20h. Prix NC

## Daniel Andersen en Blues compagnie

« Chansons anarseillaises »  
Crêperie L'Arrache Cœur (rue Van, 6<sup>e</sup>). 20h30

## Le Syndicat du Rythme

Session de mixes : le rendez-vous black music de C. Oil, Rebel et du Bijoutier invite les artistes du projet Syphon (Constructus, Zong, Interlope)  
Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai. À partir de 19h. Entrée libre

## Théâtre

**Curieuses !**  
Théâtre de danse et d'objets d'après *Barbe Bleue*. Par le Théâtre de Cuisine. Mise en scène : Katy Deville. Chorégraphie : Joëlle Driguez. Dès 10 ans  
Théâtre Massalia. 20h. 4/10 €

**Le Malade imaginaire**  
Voir ven.  
Théâtre Off. 21h. 11 €

**Matières facilement inflammables**  
Voir jeu.  
Théâtre des Bancs Publics. 20h30. 5/8 €

**Vingt mille lieues sous les mers**  
Voir ven.  
Théâtre Off. 19h30. 11 €

## Café-théâtre/Boulevard

**Le Cadeau**  
Comédie de et avec Manuel Pratt, avec Corinne Casabo & Jean-Marc Santini  
L'Antidote. 21h. 10,5/14,5 €

**Le Dindon**  
Voir mer.  
Athanor. 19h. 10/14 €

**Le Fantôme de Shakespeare**  
One-man show de Philippe Avron  
Théâtre Tournais. 21h. 2/13/26 €

**Ils s'aiment**  
Voir mer.  
Chocolat-Théâtre. 21h30. 18/19 €

**On achève bien chez Devaux**  
Voir mer.  
Quai du rire. 20h45. 16/19 €

## Divers

**L'affiche comme outil de propagande**  
Coup de cœur du musée d'Histoire. Conférence de François Hervé autour d'une affiche Ricard de 1943  
Musée d'Histoire. 14h30. Entrée libre



**Locations**

. Etudiante cherche appartement. Tél: 06 18 57 65 38.

. Loue hangar de 300 m2 pr Cie, répétition, création, sur Miramas. Tél: 06 88 67 71 06.

. Chroniqueur Ventilo cherche de nouveau chambre dans colocation. 06 64 43 54 88.

. **Louera à contre-saison abri-cabanon corniche bord des vagues, prix indifférent. 04 91 79 36 64.**

**Cours/stages/formations**

. **Stage gratuit réalisations collectives: un film et une pièce de théâtre. Unique-ment pour ALL, RMI, ayants droits, API. Du 20 oct. au 05 mars 04.**

**Contact: Claudie Clerc, à ACAAD 04 91 48 03 47.**

. Cours harmonica: 04 91 90 28 49.

. Cours oenologie et cuisine gastro. info: 04 91 34 80 65/06 63 96 37 19.

. Stage Photographie Numérique enf. et ado. vacances TOUSSAINT Vol de Nuits: 04 91 47 94 58.

. **Reste place enfant/ado pour spectacle théâtre contemporain, 40 euros/mois. 67A rue Ferrari, 5ème. Tél: 04 91 48 98 59.**

. Vacances Toussaint, stage de théâtre pour enfants aux Bancs Publics. Rens: 04 91 64 60 00.

. **Ecole internationale du théâtre/théâtre de proposition. Cours de théâtre-ateliers pro/amateurs/ado. Cours d'essai gratuit le 21 oct. 19h-22h. Rens 04 91 91 85 68/06 62 64 67 42.**

. Ateliers Photographiques numérique ou argentique Vol de Nuits: 04 91 47 94 58.

. **Stage initiation trompe**

. **l'oeil du 27 au 31 oct. Ateliers Artélia, cours et stages d'arts déco et arts plastiques toute l'année. Rens: 06 75 25 51 79.**

. Ateliers Feldenkrais prise de conscience par le mouvement. A toute personne désirant améliorer sa qualité d'écoute, de mouvement, de respiration, de voix... MRS 8ème et MRS 16ème. Rens: 06 63 94 03 19.

. Cours de théâtre, impro et texte, travail devant la caméra. Tél: 06 75 79 31 37.

. **Danse Métisse: adultes/enfants, 1er, 2ème & 7ème arr. Tél: 04 91 03 72 20.**

. Cours de chant. 06 14 48 03 64 (rens).

**Ventes**

. Vds Twingo Collector verte ayant appartenu à CC, avec bonne odeur de Ventilo fraîche-ment imprimé incrustée dans les fauteuils. NB: connaît parfaitement tous les circuits teufs, idéale pour nouveaux marseillais. Lancement des enchères au 04 91 04 67 33.

. Vds scanner PC 15 euros 06 66 25 02 81.

. Achète Vespa qui roule et qui freine PX 125. Tél: 06 75 47 77 18.

. Vds Canon EOS 10+zoom+Flash TBE 230 euros 06 66 25 02 81.

. Vds Pentax ME+50mm+28mm Vivipar, le tout révisé, 250 euros. 06 64 43 54 88.

. Vds Canon EOS 1000 F+sa-coche+ 2 objectifs. 04 91 04 65 72.

. **Vds Perfecto Schott mar-ron T46 TBE, 130 euros et 1 paire de roller Salomon neufs T43, 120 euros. Tél: 06 18 92 21 17.**

. Vds Twingo Pack ann 95, 167 000 kms, 1400 euros à débattre. Tél: 04 91 53 40 43.

. Frigo marque Indesit taille familiale 450 euros. Machine à laver neuve 300 euros. Table basse neuve 100 euros. Prix à débattre. 06 64 34 15 01.

**Loisirs/services**

. Tous travaux peinture. Tél: 06 89 27 19 25.

. Ventilo récupère ventilateurs usagés, s'adresser au journal.

. Chanteuse lyrique ch. chanteurs (euses) pr musique d'ensemble (duos, trios, etc). Tél: 06 25 76 57 03.

. Neuf mois en image(s). JF photographe propose portrait pré-natal N&B. Tél: 06 79 81 34 72.

. Conférence publique «le yoga du rêve» 25/10/3.

19, place Sébastopol (4ème). Participation libre. Ass. culturelle gnostique SAW.

. Peintre cherche modèle F 20 à 50 ans pour poses rémunérées. Tél: 06 18 34 87 64.

**Messages perso.**

. **H sympa 1,75m ch. F pr danser salsa music latino, débutante bienvenue. Tél: 06 23 43 51 17.**

. **Heureuse et longue vie à Lisa.**

. **Alerte! Tout le monde sur le pont. Concentré sur l'horizon. Finalement la tornade Marie-Dominique ne sera pas évitée. Fuyons! Mais concentrés sur l'horizon.**

Lorette a deux mois. Bisons la.

**Petites annonces**

1,5 euro la ligne pour chaque parution. (1 euro supplémentaire pour passer votre annonce en gras) Par courrier : 68 Cours Julien 13006 Marseille Règlement par chèque à l'ordre de : Association Frigo

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Prix \_\_\_\_\_

Date(s) et nombre de parutions \_\_\_\_\_

Texte à paraître (écrire en majuscule, un espace libre entre chaque mot, chaque ligne comporte 30 caractères).

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Abonnement**

Abonnement Fauché : 3 mois (12 n°) = 26 euros  
 Abonnement Motivé : 6 mois (23 n°) = 46 euros  
 Abonnement De Luxe : 1 an (46 n°) = 85 euros

Renvoyez ce bulletin, ainsi que votre règlement par chèque à l'ordre de : Frigo, 68 Cours Julien 13006 Marseille.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Structure \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

**Toutes les salles**

- L'Affranchi** 04 91 35 09 19 - **L'Antidote** 04 91 34 20 08 - **L'Astronef** 04 91 96 98 72 - **L'Athanor Théâtre** 04 91 48 02 02 - **Badaboum Théâtre** 04 91 54 40 71 - **La Baleine qui dit Vagues** 04 91 48 95 60 - **Le Balthazar** 04 91 42 59 57 - **Bastide de la Magalone** 04 91 39 28 28 - **Le Baraki** 04 91 42 13 50 - **Le Bar de la Plaine** 04 91 47 50 18 - **Bar Le Martin** 06 16 91 77 09 - **Le (B)éret Volatile** 04 96 12 08 41 - **La Bessonnère** 04 91 94 08 43 - **Les Bernardines** 04 91 24 30 40 - **Le (B)ompard Théâtre** 04 91 59 23 76 - **Casa Latina** 04 91 73 52 37 - **Café/Espace Julien** 04 91 24 34 10 - **Chocolat théâtre** 04 91 42 19 29 - **Cité de la Musique** 04 91 39 28 28 - **Conservatoire** 04 91 55 35 74 - **Courant d'air Café** 04 91 91 84 73 - **Le Creuset des Arts** 04 91 06 57 02 - **Le Dakiling** 04 91 33 45 14 - **Les Dannaïdes** 04 91 62 28 51 - **Divadlo Théâtre** 04 91 25 88 89 - **Dock des Suds** 04 91 99 00 00 - **Le Dôme** 04 91 12 21 21 - **El Ache de Cuba** 04 91 42 99 79 - **Espace Latino salsa** 04 91 48 75 45 - **Espace Busserine** 04 91 58 09 27 - **L'Exodus** 04 91 47 83 53 - **Fnac** 04 91 39 94 00 - **Friche de la Belle de Mai** 04 95 04 95 04 - **GMEM** 04 96 20 60 10 - **L'Intermédiaire** 04 91 47 01 25 - **Le Lounge** 04 91 42 57 93 - **La Machine à coudre** 04 91 55 62 65 - **Massalia Théâtre** 04 95 04 95 70 - **La Maison Orangina** 04 91 13 02 07 - **Le Métronome** 06 62 65 59 19/06 82 34 04 60 - **La Minoterie** 04 91 90 07 94 - **Le Moulin** 04 91 06 33 94 - **Montévidéo** 04 91 39 28 78 - **Le Nomade** 04 96 12 44 28 - **L'Odéon** 04 91 92 79 44 - **L'Opéra** 04 91 55 11 10 - **Palais des Sports** 04 91 17 30 40 - **Le Parvis des Arts** 04 91 64 06 37 - **Pelle-Mêle** 04 91 54 85 26 - **Le Poste à Galène** 04 91 47 57 99 - **Le Poulpason** 04 91 48 85 67 - **Le Quai du rire** 04 91 54 95 00 - **The Red Lion** 04 91 25 17 17 - **Le Réveil** 04 91 55 60 70 - **Stairway to Heaven** 04 91 42 68 73 - **Théâtre des Bancs Publics** 04 91 64 60 00 - **Théâtre du Merlan** 04 91 11 19 20 - **Théâtre Carpe Diem** 04 91 08 57 71 - **TNM La Criée** 04 91 54 70 54 - **Théâtre de la Girafe** 04 91 87 32 22 - **Théâtre du Gymnase** 04 91 24 35 24 - **Théâtre du Gyptis** 04 91 11 00 91 - **Théâtre Jean Sénac** 04 91 55 68 67 - **Théâtre du Lacydon** 04 91 90 96 70 - **Théâtre de Lenche** 04 91 91 52 22 - **Théâtre Marie-Jeanne** 04 96 12 62 91 - **Théâtre Mazenod** 04 91 54 04 69 - **Théâtre Off** 04 91 33 12 92 - **Théâtre de l'Oeuvre** 04 91 33 74 63 - **Théâtre du Petit Matin** 04 91 48 98 59 - **Théâtre du Petit Merlan** 04 91 02 28 19 - **Théâtre Toursky** 04 91 02 58 35 - **L'Usine Corot** 04 91 70 10 - **Vidéodrome** 04 91 42 99 14 - **Le Warm-Up** 04 96 14 06 30



**Le Syndicat du Rythme.**

Le 21 octobre à partir de 19h10 en direct et en public du Cabaret Aléatoire. Entrée libre

Le Syndicat du Rythme, collectif du 88.8 revendique la fusion hip hop, funk, reggae, et électro autour d'une émission mensuelle en direct et en public. Le Bijoutier,

Dj C, Dj Rebel et Dj Oil, accueillent artistes et musiciens pour des mix, des interviews et concert/showcase.

Premier rdv au cours duquel le Syndicat recevra les groupes du projet Siphon en résidence à l'AMI : Constructus (Afrique du sud), Zong (Ile de la Réunion) et Interlope (France) viendront présenter leurs créations drum'n bass, hip hop, jazz à découvrir.

**Grenouille 88.8 fm**  
**Friche la Belle de Mai - 23 rue Guibal - 13003 Marseille.**  
**Tel 04 95 04 95 15 - Fax 04 95 04 95 00**  
**e-mail : radio.grenouille@lafriche.org**  
**Site www.grenouille888.org écoute en real-audio**

**Les salles de cinéma**

**Marseille.**

Alhambra (en VO). 2, rue du cinéma (16°) 04 91 03 84 66. Bonneveine. Avenue de Hambourg (8°) 08 36 68 20 15. UGC Capitole. 134, la Canebière (1°) 08 36 68 68 58. César (en VO). 4, place Castellane (6°) 04 91 37 12 80. Chambord. 283, avenue du Prado (8°) 08 36 68 01 22. Cinémathèque (en VO). 31 bis, bd d'Athènes (1°) 04 91 50 64 48. Pathé Madeleine. 36, avenue du Maréchal Foch (4°) 08 92 69 66 96. Le Miroir (en VO). 2, rue de la Charité (2°) 04 91 14 58 88. UGC Prado (VF + VO). 36, avenue du Prado (6°) 08 36 68 00 43. Variétés (en VO). 37, rue Vincent Scotto (1°) 04 96 11 61 61. Les 3 Palmes. La Valentine (11°) 08 36 68 20 15. Pathé-Plan de Campagne. Centre commercial 08 92 69 66 96.

**Aix.**

Cézanne 1, rue Marcel Guillaume 08 92 68 72 70. Institut de l'image (en VO). 8-10, rue des allumettes 04 42 26 81 82. Mazarin (en VO). 6, rue Laroque 04 42 26 99 85. Renoir (en VO). 24, cours Mirabeau 04 42 26 05 43.

Latnissimo et le Conseil Général des Bouches-du-Rhône présentent

# FIESTA

# DES SUDS

MUSIQUES ET ARTS DU MONDE DEPUIS 1992



**DU 17 OCT AU 1<sup>ER</sup> NOV 2003**

Infos : 0825 833 833 \* [www.dock-des-suds.org](http://www.dock-des-suds.org)

**VENREDI 17 OCTOBRE**

Nuit d'ouverture et concerts électroniques - Tarif : 25 euros

**LUZ CASAL** (Espagne)  
**FABULOUS TROBADORS E CLICA**  
**BOMBES 2 BAL** (France)  
 + **RAUL PAZ** (mini concert)

**VENREDI 17 OCTOBRE**

L'électronique au Sud - Tarif : 20 euros à partir de 23 heures

**PLATEAU TECHNO**  
 Jean-Vince (DJ) Marseille  
 DJ Did (DJ) Marseille  
 Sara Goldfarb (live) Marseille  
 Ellen Allien (DJ) Berlin  
 Jack De Marseille (DJ) Marseille  
 Visuels : Obic/Marseille

**PLATEAU WORLDWIDE**

Nik Weston (DJ) Londres  
 Lakasha! (live) Marseille  
 Bigga Bush (DJ) Londres-Berlin  
 Peterson Vs DJ Oil Vs - MC Dynamite (DJ) + MC) Londres  
 Visuels : Yoshiaki Inatsugi / Tokyo-Paris

**PLATEAU HOUSE**

Ren C (DJ) Marseille  
 Readymade FC (Live) Paris  
 DJ Paul (DJ) Marseille  
 Cyril K Dialect (DJ) Paris  
 Visuels MIA/Marseille

**SAMEDI 18 OCTOBRE** Tarif unique : 27 euros

Dock Sessions  
**KEZIAH JONES** (Nigeria)  
**ASIAN DUB FOUNDATION** (RU- Pakistan)  
**CHARLES SCHILLINGS** (France)  
**STEPHANE LEBORGNE** (Marseille) + DJs + GUESTS

**MERCREDI 22 OCTOBRE** Tarif unique : 5 euros

Fiesta des minots - A partir de 14 heures.

**JEUDI 23 OCTOBRE** Tarif unique : 32 euros

**DAVID LAFORE** (France)  
**BASHUNG** (France)

**VENREDI 24 OCTOBRE** Tarif unique : 20 euros

Vous les femmes

**MARIZA** (Portugal)  
**ROKIA TRAORE** (Mali)

**SAMEDI 25 OCTOBRE** Tarif : 25 euros - réduit : 20 euros

**AFRICANDO** (Sénégal)  
**ALPHA BLONDY** (Côte d'Ivoire)  
**NAÇAO ZUMBI** (Brésil)  
**DJ DOLORES** (Brésil)  
 Creation : Projet Siphon 2003, présenté par l'association Arts-Terres  
 Constructus (Afrique du Sud) + Interlope (France) + Zong (Réunion).

**MERCREDI 29 OCTOBRE** Tarif unique : 20 euros

**MICKEY 3D** (France)  
**ORCHESTRE NATIONAL DE GUMRI** (Arménie)  
**POUM TCHAK** (Marseille)

**VENREDI 31 OCTOBRE** Tarif unique : 20 euros

Les Furieux du Sud !  
**FANFARE CIOCARLIA** (Roumanie)  
**ROY PACI & ARETUSKA** (Italie)  
**DUSMINGUET** (Espagne)  
 AILISSAM Présente DJ C-REAL, DJ REBEL Feat YOUSS, FULL MARS PARTY...

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE** Tarif : 25 euros - réduit : 20 euros

Rumba et Maloya  
**SAM MANGWANA** (Congo)  
**DANYEL WARO** (La Réunion)  
**RENE CABRAL ET CABO VERDE SHOW** (Cap Vert)

## DOCK DES SUDS

12, RUE URBAIN V - 13002 MARSEILLE

